



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- PL Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SI Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SO Manual përdorimi (përkthim nga versioni origjinal)

- SR Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)
- IS Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LT Gebrauchsanleitung für de Besötzer (iwwersat aus dem Original)
- Инструкция па эксплуатацыі для ўладальніка (перакладзеная з арыгінала)
- Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)
- (ةيلصالا ءخيرنلا نم مجرتم) لفلالا مادختسال تاميلعتلا ليلد



DRILL MACHINE

45476, 45478



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE! - BRĚDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽNJAI - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTA! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM! - ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORIO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ΠΑΡΑΡΕΔΡΑΧΗ! - RABHADH! - UYARI! - اريذحت - OPGEPASST!

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Ušchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SI	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Ušchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Захавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa toadhcháí.
AR	ليحتسملها يف ديلا عوجرلل ليللدلا اذهب ظففتح

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LÉGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SI	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIENTEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKILL AÐ ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLËSSEL ZU PRODUKT-SËCHERHEETSSCHELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЧИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ
AR	جتنملها قمالس تامال ع اتفم



EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SI	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkat.
IS	Allar auðkenningarupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikatiounsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і серыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.
TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach clóite ar lipéad CE.
AR	مقرول و زمرلاو زارطلاو عنصملا عئرشلا: فئير عئلا تانايب عئم ج عئبط جئت EC. قصلم يلعل سئلا

EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditive, oculaire et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehoor-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SI	Nositi je treba zaščititi za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Мора да се носи заштита на слухот, видот и дишењето.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heyrnar-, sjón- og öndunarhlíf.
LU	Héier-, Siicht- a Otemschtz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насіць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmalıdır.
IE	Caithfear cosaint éisteachta, radhairc agus riospráide a chaitheamh.
AR	یسفئئلا زاهئلاو رصئل او عئسلا ءئامح لئاسو ءائئرا بئئ



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
SI	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spenna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltas contúirteacha.
AR	ري خطر دهج.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečenstvo popálenia.
SI	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepast, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.
AR	قن خاسل الحطس ال، ري ذحت.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SI	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитайте го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, lies d'Handbuch virsiichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
TR	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
IE	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.
AR	يُمن أن يقرأ دليل الاستخدام بعناية قبل الاستخدام.



EN		Danger - automatic startup.
PL		Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR		Risque de démarrage automatique.
NL		Gevaar voor automatisch starten.
DE		Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU		Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO		Riscul de pornire automată.
SK		Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SI		Opozorilo - samodejni zagon.
LV		Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT		Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR		Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ		Pozor – nebezpečí automatického spuštění.
EE		Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT		Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT		Cuidado, perigo de arranque automático.
ES		Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA		Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI		Varoitusta, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO		Fare - automatisk oppstart.
MK		Опасност - автоматско вклучување.
SQ		Rrezik - ndezje automatike.
XS		Opasnost - automatsko pokretanje.
SE		Fara - automatisk start.
DK		Fare - automatisk opstart.
IS		Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU		Gefor - automateschen Start.
BY		Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG		Опасност - автоматично стартиране.
GR		Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR		Tehlike - otomatik başlatma.
IE		Contúirt - tosaithe uathoibríoch.
AR		

يغشئلا - رطخ

ي.ي.اقلتلالي غشتال - رطخ

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	8
2. Instrukcja (PL)	9
3. Bedienungsanleitung (DE)	10
4. Bedieningshandleiding (NL)	11
5. Manuel d'instructions (FR)	12
6. Használati utasítás (HU)	13
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	14
8. Návod na obsluhu (SK)	15
9. Navodila za uporabo (SI)	16
10. Instrukciju grāmata (LV)	17
11. Naudojimo instrukcija (LT)	18
12. Korisnički priručnik (HR)	19
13. Návod k obsluze (CZ)	20
14. Kasutusjuhend (EE).....	21
15. Istruzioni per l'uso (IT)	22
16. Instruções de utilização (PT)	23
17. Manual de instrucciones (ES)	24
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	25
19. Käyttöohjeet (FI).....	26
20. Bruksanvisning (NO)	27
21. Упатство за користење (MK)	28
22. Manual përdorimi (SQ).....	29
23. Uputstvo za upotrebu (SR)	30
24. Bruksanvisning (SV).....	31
25. Brugsanvisning (DK)	32
26. Leiðbeiningarbók (IS).....	33
27. Inhaltsverzeichnis (LU)	34
28. Кніга інструкцый (BY)	35
29. Книга с инструкции (BG)	36
30. Βιβλίο οδηγιών (GR)	37
31. Talimat kitabı (TR).....	38
32. Leabhar teagaisc (IR).....	39
33. تامليل عتلا باتك (AR)	40

TABLE OF SPECIFICATIONS

								
	RPM	inch	-	inch	mm	(L/min)	mm	kg
45478	800	1/2	3/8"-24	1/4	10	113	219	1.3
45476	2 000	3/8	3/8"-24	1/4	10	113	195	1.0

SAFETY RULES



READ, UNDERSTAND AND KEEP THESE INSTRUCTIONS,

WARNING

Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

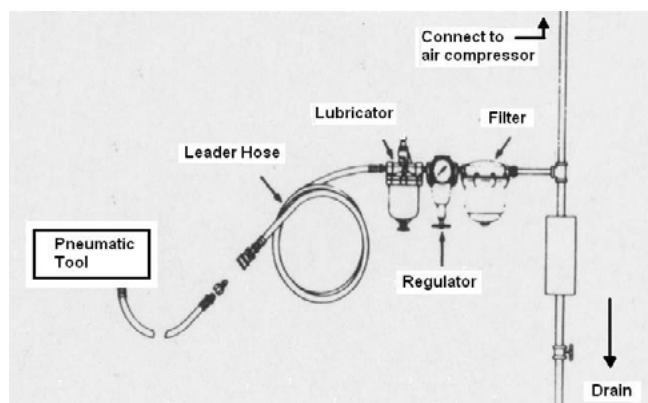
WORK AREA HAZARD & PERSONAL SAFETY

1. Keep your work area clean and well lit.
2. Do not operate tools in explosive atmospheres, such as in the presence of combustible liquid, gases or dust.
3. Disconnect tool before performing service or when not in use.
4. High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection during operation.
5. Maintain a balanced body position and secure footing.
6. Slips/Trips/Falls are a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the work floor.
7. Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
8. Always wear impact-resistant eye and face protection when operating, repairing or performing maintenance of the tool or while changing tool accessories.

TOOL USE AND CARE

1. Use support handle or method to secure and support the work piece to a stable platform.
2. Do not force the tool. Use the correct tool for your application. Using the correct tool which is specifically designed for a select job will provide better tool performance and make the job easier.
3. Disconnect the air supply before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Always disconnect the air supply before performing any inspection, maintenance, or tool cleaning.
4. Use only accessories recommended by the manufacturer for your model.
5. Use the lever underneath the trigger to select forward (clockwise) or reverse (anti-clockwise) rotation.
6. Do not leave the tool unattended when it is connected to an air supply.
7. Use compressed air only.

AIR SUPPLY SETUP AND CONNECTION



Recommended Air Line Components

1. For optimal results you should incorporate a regulator, oiler and an inline filter.
2. If you are not using an automatic lubricating system, before operating the tool, add a few drops of Pneumatic Tool Oil to the air-line connection. Add more after each hour of constant using.
3. Do not exceed maximum air pressure of 90 PSI/ 6.2 bar or as stated on tool nameplate.

LUBRICATION & MAINTENANCE

Lubricate the tool daily with a high grade of air tool oil. If no air line oiler is used, run a teaspoon of oil through the tool. The oil can be squirted into the tool air inlet, or into the hose at the nearest connection to the air supply, prior to operating the tool. A rust inhibitive oil is acceptable for air tools.

OPERATING INSTRUCTIONS

To operate, put the drill bit in the chuck, put the drill against a place you want your hole to be, and press the trigger to start drilling. Trigger has two stages, for slower and faster rotations. Slower rotations occur when the trigger is half pressed, and rotates at full speed when the trigger is fully pressed. To change the direction of rotation, twist the selector into the correct position.

To put the drill bit in, disconnect the tool from air supply first. Using your hand, hold the tool firmly and rotate the chuck in the correct direction to open the jaws wider. Put the bit in and start to twist in the other direction to tighten the grip on the bit. Make sure you rotate it in the correct direction as indicated on the tool. Tighten with your hand only, and until you hear a clicking noise. Always make sure that the drill bit is properly secured before operating.

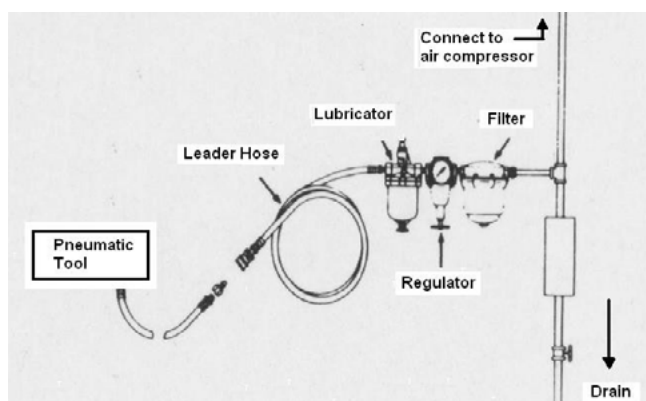
Always shut off air supply, relieve the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when changing accessories. Hold the tool correctly: be ready to counteract sudden movements, particularly at the drill bit breakthrough. The drill bit can suddenly bind and cause the workpiece or tool to rotate, causing arm or shoulder injuries. Side handles are recommended for straight drills with a chuck capacity larger than 6.5 mm (1/4 inch), or if the torque reaction may exceed 4 Nm (3 lbf.ft). Side handles are recommended for pistol-grip drills with a chuck capacity larger than 10 mm (3/8 inch), or if the torque reaction may exceed 10 Nm (7.5 lbf.ft). Do not grab the toolhead while it is moving.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**PRZECZYTAJ, ZROZUM I ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ,****OSTRZEŻENIE** Awaria Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami.**ZAGROŻENIA W MIEJSCU PRACY I BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**

1. Utrzymuj swoje miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu.
2. Nie używaj narzędzi w atmosferach wybuchowych, takich jak obecność łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
3. Odłącz narzędzie przed przystąpieniem do czynności serwisowych lub gdy nie jest używane.
4. Wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu. Podczas pracy należy stosować środki ochrony słuchu.
5. Utrzymuj zrównoważoną pozycję ciała i stabilne oparcie.
6. Poślizgnięcia/potknięcia/upadki są główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci. Należy uważać na nadmiar węża pozostawiony na podłodze roboczej.
7. Powtarzające się ruchy, niewygodne pozycje i narażenie na wibracje mogą być szkodliwe dla dłoni i ramion. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladej skóry należy przerwać używanie narzędzia i skonsultować się z lekarzem.
8. Podczas obsługi, naprawy lub konserwacji narzędzia bądź wymiany akcesoriów należy zawsze nosić okulary ochronne i ochronę twarzy odporną na uderzenia.

UŻYWANIE I KONSERWACJA NARZĘDZI

1. Za pomocą uchwytu lub metody podparcia zabezpiecz i podeprzyj obrabiany element na stabilnej platformie.
2. Nie używaj narzędzia na siłę. Używaj odpowiedniego narzędzia do danego zastosowania. Użycie odpowiedniego narzędzia, zaprojektowanego specjalnie do danego zadania, zapewni lepszą wydajność narzędzia i ułatwi pracę.
3. Odłącz dopływ powietrza przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Zawsze odłączaj dopływ powietrza przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia narzędzia.
4. Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla Twojego modelu.
5. Za pomocą dźwigni znajdującej się pod spustem wybierz obrót do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) lub do tyłu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
6. Nie pozostawiaj narzędzia bez nadzoru, gdy jest podłączone do źródła sprężonego powietrza.
7. Używaj wyłącznie sprężonego powietrza.

INSTALACJA I PODŁĄCZENIE DOPROWADZENIA POWIETRZA**Zalecane komponenty linii pneumatycznych**

1. Aby uzyskać optymalne rezultaty należy zastosować regulator, olejarkę i filtr liniowy.
2. Jeśli nie używasz automatycznego systemu smarowania, przed użyciem narzędzia dodaj kilka kropli oleju do narzędzi pneumatycznych do przyłącza pneumatycznego. Dodawaj więcej po każdej godzinie ciągłego użytkowania.
3. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza 90 PSI/6,2 bar lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

SMAROWANIE & KONSERWACJA

Codziennie smaruj narzędzie wysokiej jakości olejem do narzędzi pneumatycznych. Jeśli nie używasz smarownicy pneumatycznej, przepuść przez narzędzie łyżeczkę oleju. Olej można wstrzyknąć do wlotu powietrza narzędzia lub do węża przy najbliższym przyłączy do źródła powietrza przed uruchomieniem narzędzia. Do narzędzi pneumatycznych dopuszcza się stosowanie oleju antykorozyjnego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby rozpocząć wiercenie, należy umieścić wiertło w uchwycie, przyłożyć je do miejsca, w którym ma zostać wykonany otwór, i nacisnąć spust, aby rozpocząć wiercenie. Spust działa dwustopniowo, dla wolniejszych i szybszych obrotów. Wolniejsze obroty występują, gdy spust jest wciśnięty do połowy, a obroty z pełną prędkością, gdy spust jest wciśnięty do końca. Aby zmienić kierunek obrotów, należy przekręcić selektor do właściwej pozycji.

Aby włożyć wiertło, najpierw odłącz narzędzie od zasilania pneumatycznego. Mocno chwyć narzędzie ręką i obróć uchwyt w odpowiednim kierunku, aby szerzej rozchylić szczęki. Włóż wiertło i zacznij obracać w przeciwnym kierunku, aby zacisnąć uchwyt. Upewnij się, że obracasz je w prawidłowym kierunku, zgodnie ze wskazaniem na narzędziu. Dokręcaj tylko ręką, aż usłyszysz kliknięcie. Zawsze upewnij się, że wiertło jest prawidłowo zamocowane przed użyciem.

Zawsze wyłączaj dopływ powietrza, uwalniaj ciśnienie z węża i odłącz narzędzie od zasilania podczas wymiany akcesoriów. Trzymaj narzędzie prawidłowo: bądź gotowy na przeciwdziałanie gwałtownym ruchom, szczególnie w momencie przebicia wiertła. Wiertło może nagle zablokować się i spowodować obrót obrabianego przedmiotu lub narzędzia, powodując obrażenia ramienia lub barku. Uchwyty boczne są zalecane dla wiertarek prostych z mocowaniem większym niż 6,5 mm (1/4 cala) lub jeśli reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 4 Nm (3 lbf.ft). Uchwyty boczne są zalecane dla wiertarek z uchwytem pistoletowym z mocowaniem większym niż 10 mm (3/8 cala) lub jeśli reakcja momentu obrotowego może przekroczyć 10 Nm (7,5 lbf.ft). Nie chwytaj głowicy narzędzia podczas jej ruchu.

SICHERHEITSREGELN



LESEN, VERSTEHEN UND BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

WARNUNG

Versagen Die Nichtbefolgung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen.

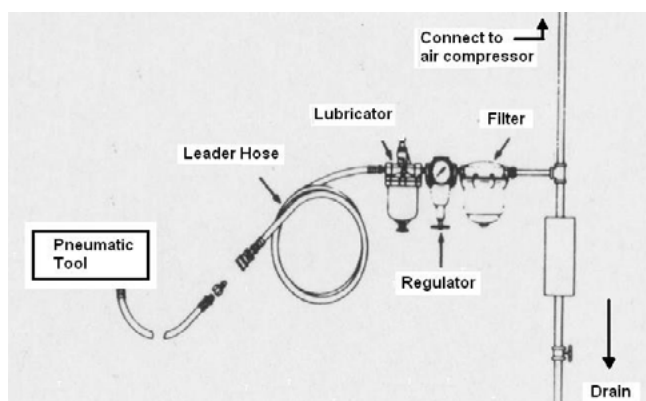
GEFAHREN IM ARBEITSBEREICH UND PERSÖNLICHE SICHERHEIT

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
2. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in explosiven Atmosphären, wie in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub..
3. Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn es nicht verwendet wird.
4. Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust führen. Tragen Sie während des Betriebs einen Gehörschutz.
5. Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und einen sicheren Stand.
6. Ausrutschen/Stolpern/Stürzen ist eine der häufigsten Ursachen für schwere Verletzungen oder Todesfälle. Achten Sie darauf, dass kein Schlauch auf dem Arbeitsboden liegen bleibt.
7. Wiederholte Arbeitsbewegungen, ungünstige Körperhaltungen und Vibrationen können Hände und Arme schädigen. Bei Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Hautaufhellung die Arbeit abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
8. Tragen Sie beim Bedienen, Reparieren oder Warten des Werkzeugs oder beim Wechseln von Werkzeugzubehör immer einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz.

GEBRAUCH UND PFLEGE DES WERKZEUGS

1. Verwenden Sie einen Stützgriff oder eine andere Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen und abzustützen.
2. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendung. Die Verwendung des richtigen Werkzeugs, das speziell für eine bestimmte Aufgabe entwickelt wurde, sorgt für eine bessere Werkzeugleistung und erleichtert die Arbeit.
3. Trennen Sie die Luftzufuhr, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug lagern. Trennen Sie die Luftzufuhr immer, bevor Sie Inspektionen, Wartungsarbeiten oder die Reinigung des Werkzeugs durchführen.
4. Verwenden Sie nur vom Hersteller für Ihr Modell empfohlenes Zubehör.
5. Verwenden Sie den Hebel unter dem Auslöser, um die Vorwärts- (im Uhrzeigersinn) oder Rückwärtsdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) auszuwählen.
6. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Luftversorgung angeschlossen ist.
7. Verwenden Sie nur Druckluft.

EINRICHTUNG UND ANSCHLUSS DER LUFTZUFUHR



Empfohlene Luftleitungskomponenten

1. Für optimale Ergebnisse sollten Sie einen Regler, einen Öler und einen Inline-Filter einbauen.
2. Wenn Sie kein automatisches Schmiersystem verwenden, geben Sie vor dem Betrieb des Werkzeugs einige Tropfen Druckluftwerkzeugöl in den Luftleitungsanschluss. Geben Sie nach jeder Stunde Dauerbetrieb mehr Öl hinzu.
3. Überschreiten Sie nicht den maximalen Luftdruck von 90 PSI/6,2 Bar oder den auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Wert.

SCHMIERUNG & WARTUNG

Schmieren Sie das Werkzeug täglich mit einem hochwertigen Druckluftöl. Wenn kein Druckluftöl verwendet wird, lassen Sie einen Teelöffel Öl durch das Werkzeug laufen. Das Öl kann vor dem Betrieb des Werkzeugs in den Lufteinlass des Werkzeugs oder in den Schlauch am nächstgelegenen Anschluss zur Druckluftversorgung gespritzt werden. Für Druckluftwerkzeuge ist ein rostschützendes Öl geeignet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Zur Bedienung setzen Sie den Bohrer in das Bohrfutter ein, setzen den Bohrer an die gewünschte Stelle und drücken den Auslöser, um mit dem Bohren zu beginnen. Der Auslöser verfügt über zwei Stufen: für langsamere und schnellere Rotation. Langsamere Rotation erfolgt bei halb gedrücktem Auslöser, volle Rotation bei vollem Auslöser. Um die Drehrichtung zu ändern, drehen Sie den Wahlschalter in die richtige Position. Um den Bohrer einzusetzen, trennen Sie das Werkzeug zunächst von der Druckluftzufuhr. Halten Sie das Werkzeug mit der Hand fest und drehen Sie das Bohrfutter in die richtige Richtung, um die Backen weiter zu öffnen. Setzen Sie den Bohrer ein und drehen Sie ihn in die andere Richtung, um ihn fester zu greifen. Achten Sie darauf, ihn in die richtige Richtung zu drehen, wie auf dem Werkzeug angegeben. Ziehen Sie den Bohrer nur mit der Hand fest, bis Sie ein Klickgeräusch hören. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme immer sicher, dass der Bohrer richtig befestigt ist. Schalten Sie beim Wechseln von Zubehörteilen immer die Luftzufuhr ab, entlasten Sie den Schlauch und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr. Halten Sie das Werkzeug richtig: Seien Sie bereit, plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken, insbesondere beim Durchbruch des Bohrers. Der Bohrer kann plötzlich blockieren und das Werkstück oder Werkzeug in Rotation versetzen, was zu Arm- oder Schulterverletzungen führen kann. Seitengriffe werden für Bohrmaschinen mit einem Bohrfutter von mehr als 6,5 mm (1/4 Zoll) empfohlen, oder wenn das Reaktionsdrehmoment 4 Nm (3 lbf.ft) überschreiten kann. Seitengriffe werden für Bohrmaschinen mit Pistolengriff empfohlen, mit einem Bohrfutter von mehr als 10 mm (3/8 Zoll), oder wenn das Reaktionsdrehmoment 10 Nm (7,5 lbf.ft) überschreiten kann. Fassen Sie den Werkzeugkopf nicht an, während er sich bewegt.

VEILIGHEIDSREGELS

LEES, BEGRIJP EN BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

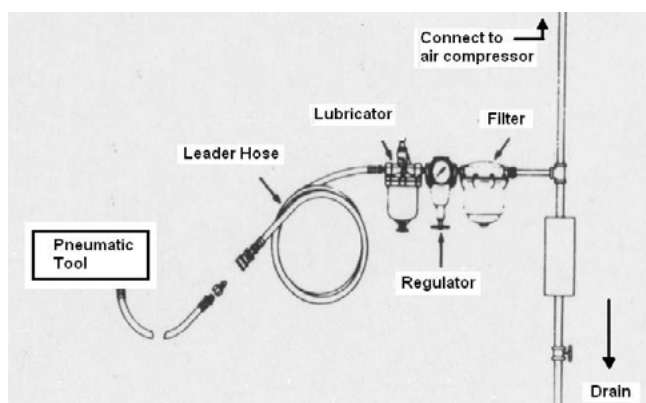
WAARSCHUWING Mislukking Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

GEVAAR IN DE WERKGEBIED EN PERSOONLIJKE VEILIGHEID

1. Zorg ervoor dat uw werkplek schoon en goed verlicht is.
2. Gebruik gereedschappen niet in explosieve omgevingen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
3. Koppel het gereedschap los voordat u onderhoud uitvoert of wanneer u het niet gebruikt.
4. Hoge geluidsniveaus kunnen permanent gehoorverlies veroorzaken. Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik.
5. Zorg voor een evenwichtige lichaamshouding en een veilige voet.
6. Uitglijden, struikelen en vallen zijn een belangrijke oorzaak van ernstig letsel of overlijden. Wees alert op overtollige slang op de werkvloer.
7. Repeterende bewegingen, lastige houdingen en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Stop het gebruik van het gereedschap en raadpleeg een arts als er gevoelloosheid, tintelingen, pijn of een witte verkleuring van de huid optreedt.
8. Draag altijd een stootvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u het gereedschap bedient, repareert of onderhoudt, of wanneer u gereedschapsaccessoires verwisselt.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN GEREEDSCHAP

1. Gebruik een steunhandgreep of -methode om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.
2. Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing. Het gebruik van het juiste gereedschap, dat specifiek is ontworpen voor een specifieke klus, zorgt voor betere prestaties en maakt de klus eenvoudiger.
3. Koppel de luchttoevoer los voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Koppel altijd de luchttoevoer los voordat u het gereedschap inspecteert, onderhoudt of reinigt.
4. Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen.
5. Gebruik de hendel onder de trekker om voorwaarts (met de klok mee) of achterwaarts (tegen de klok in) te draaien.
6. Laat het gereedschap niet onbeheerd achter als het op een luchttoevoer is aangesloten.
7. Gebruik alleen perslucht.

LUCHTTOEVOER INSTELLEN EN AANSLUITEN***Aanbevolen luchtleidingcomponenten***

1. Voor optimale resultaten dient u een regelaar, oliefilter en inlinefilter te gebruiken.
2. Als u geen automatisch smeersysteem gebruikt, voeg dan vóór gebruik van het gereedschap een paar druppels Pneumatische Gereedschapolie toe aan de luchtleding aansluiting. Voeg na elk uur continu gebruik meer toe.
3. Overschrijd de maximale luchtdruk van 90 PSI/6,2 bar of zoals aangegeven op het typeplaatje van het gereedschap niet.

SMERING & ONDERHOUD

Smeer het gereedschap dagelijks met hoogwaardige olie voor persluchtgereedschap. Als er geen olieslang wordt gebruikt, laat dan een theelepeltje olie door het gereedschap lopen. De olie kan in de luchtinlaat van het gereedschap worden gespoten, of in de slang bij de dichtstbijzijnde aansluiting op de luchttoevoer, voordat u het gereedschap gebruikt. Een roestwerende olie is geschikt voor persluchtgereedschap.

GEBRUIKSAAWIJZING

Om te beginnen, plaatst u de boor in de boorkop, plaatst u de boor tegen de gewenste plek en drukt u op de trekker om te beginnen met boren. De trekker heeft twee standen, voor langzamere en snellere rotaties. Langzamere rotaties vinden plaats wanneer de trekker half is ingedrukt en de boor draait op volle snelheid wanneer de trekker volledig is ingedrukt. Om de draairichting te veranderen, draait u de keuzeschakelaar in de juiste stand.

Om de boor te plaatsen, koppelt u eerst de luchttoevoer los. Houd het gereedschap stevig vast met uw hand en draai de boorkop in de juiste richting om de kaken verder te openen. Plaats de boor en begin in de andere richting te draaien om de grip op de boor te verstevigen. Zorg ervoor dat u deze in de juiste richting draait, zoals aangegeven op het gereedschap. Draai de boor alleen met uw hand vast totdat u een klikgeluid hoort. Controleer altijd of de boor goed vastzit voordat u hem gebruikt.

Sluit altijd de luchttoevoer af, ontlast de slang van de luchtdruk en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer u accessoires verwisselt. Houd het gereedschap goed vast: wees voorbereid op plotselinge bewegingen, met name bij het doorbreken van de boor. De boor kan plotseling vastlopen en ervoor zorgen dat het werkstuk of gereedschap gaat draaien, wat arm- of schouderblessures kan veroorzaken. Zijhandgrepen worden aanbevolen voor rechte boren met een boorkopcapaciteit groter dan 6,5 mm (1/4 inch), of als de koppelreactie 4 Nm (3 lbf.ft) kan overschrijden. Zijhandgrepen worden aanbevolen voor pistoolgreepboren met een boorkopcapaciteit groter dan 10 mm (3/8 inch), of als de koppelreactie 10 Nm (7,5 lbf.ft) kan overschrijden. Pak de gereedschapskop niet vast terwijl deze beweegt.

RÈGLES DE SÉCURITÉ



LISEZ, COMPRENEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS,

AVERTISSEMENT Échec Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner des blessures graves.

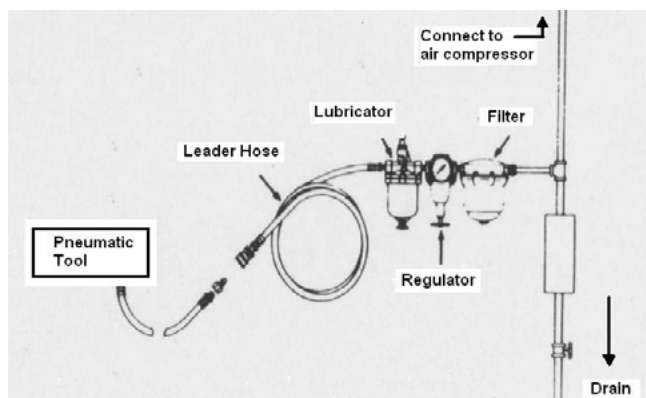
RISQUES DANS LA ZONE DE TRAVAIL ET SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.
2. N'utilisez pas d'outils dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables..
3. Débranchez l'outil avant d'effectuer l'entretien ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
4. Des niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte auditive permanente. Portez une protection auditive pendant l'utilisation.
5. Maintenez une position corporelle équilibrée et une assise sûre.
6. Les glissades, trébuchements et chutes sont une cause majeure de blessures graves, voire mortelles. Soyez vigilant face aux tuyaux excédentaires laissés sur le lieu de travail.
7. Les mouvements répétitifs, les positions inconfortables et l'exposition aux vibrations peuvent être nocifs pour les mains et les bras. En cas d'engourdissement, de picotements, de douleur ou de blanchiment de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
8. Portez toujours une protection des yeux et du visage résistante aux chocs lorsque vous utilisez, réparez ou effectuez l'entretien de l'outil ou lorsque vous changez les accessoires de l'outil.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

1. Utilisez une poignée ou une méthode de support pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plate-forme stable.
2. Ne forcez pas. Utilisez l'outil adapté à votre application. L'utilisation d'un outil adapté, spécialement conçu pour une tâche donnée, améliorera ses performances et facilitera le travail.
3. Débranchez l'alimentation en air avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement de l'outil. Débranchez toujours l'alimentation en air avant toute inspection, tout entretien ou tout nettoyage de l'outil.
4. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour votre modèle.
5. Utilisez le levier situé sous la gâchette pour sélectionner la rotation vers l'avant (sens horaire) ou vers l'arrière (sens antihoraire).
6. Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est connecté à une alimentation en air.
7. Utilisez uniquement de l'air comprimé.

CONFIGURATION ET RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION EN AIR



Composants de conduite d'air recommandés

1. Pour des résultats optimaux, vous devez intégrer un régulateur, un graisseur et un filtre en ligne.
2. Si vous n'utilisez pas de système de lubrification automatique, ajoutez quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques au raccord d'air comprimé avant d'utiliser l'outil. Ajoutez-en après chaque heure d'utilisation continue.
3. Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 90 PSI/6,2 bar ou celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

LUBRIFICATION & ENTRETIEN

Lubrifiez l'outil quotidiennement avec une huile pour outils pneumatiques de haute qualité. Si vous n'utilisez pas de graisseur pour conduite d'air, versez une cuillère à café d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le tuyau situé au niveau du raccord le plus proche de l'alimentation en air, avant d'utiliser l'outil. Une huile anti-rouille est acceptable pour les outils pneumatiques.

MODE D'EMPLOI

Pour l'utiliser, insérez le foret dans le mandrin, placez la perceuse à l'endroit souhaité et appuyez sur la gâchette pour commencer à percer. La gâchette possède deux niveaux de rotation : une vitesse lente et une vitesse rapide. La vitesse lente se produit lorsque la gâchette est à moitié enfoncée et la vitesse maximale lorsqu'elle est complètement enfoncée. Pour changer le sens de rotation, tournez le sélecteur dans la position correcte.

Pour insérer le foret, débranchez d'abord l'outil de l'alimentation pneumatique. Maintenez fermement l'outil et tournez le mandrin dans le bon sens pour ouvrir davantage les mâchoires. Insérez le foret et commencez à tourner dans l'autre sens pour serrer le foret. Assurez-vous de le tourner dans le bon sens, comme indiqué sur l'outil. Serrez à la main uniquement, jusqu'à entendre un clic. Assurez-vous toujours que le foret est bien fixé avant utilisation.

Coupez toujours l'alimentation en air, dépressurisez le flexible et débranchez l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoires. Tenez l'outil correctement : soyez prêt à contrer les mouvements brusques, notamment au niveau de la percée du foret. Le foret peut se bloquer brusquement et faire tourner la pièce ou l'outil, provoquant des blessures au bras ou à l'épaule. Les poignées latérales sont recommandées pour les perceuses droites dont la capacité du mandrin est supérieure à 6,5 mm (1/4 po) ou si le couple de réaction peut dépasser 4 Nm (3 lbf.ft). Les poignées latérales sont recommandées pour les perceuses à poignée pistolet dont la capacité du mandrin est supérieure à 10 mm (3/8 po) ou si le couple de réaction peut dépasser 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ne saisissez pas la tête de l'outil lorsqu'elle est en mouvement.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT,

FIGYELMEZTETÉS Hiba az alábbi utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat.

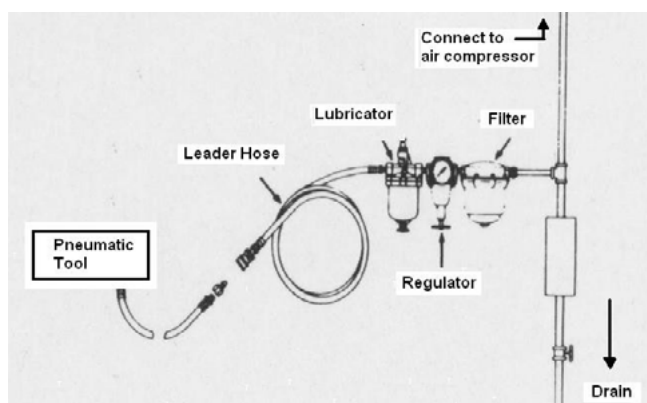
MUNKATERÜLET VESZÉLYEI ÉS SZEMÉLYI BIZTONSÁG

1. Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.
2. Ne használja a szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például éghető folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
3. Szervizelés előtt, vagy használaton kívül húzza ki a szerszámot a konnektorból.
4. A magas hangszint maradandó halláskárosodást okozhat. Működés közben viseljen hallásvédőt.
5. Tartsa meg az egyensúlyát a testtartásában és a biztos állásban.
6. A megcsúszások/botlások/esések a súlyos sérülések vagy halálesetek egyik fő okai. Ügyeljen a munkaterületen hagyott felesleges tömlőre.
7. Az ismétlődő munkamozdulatok, a kényelmetlen testtartás és a rezgésnek való kitettség káros lehet a kézre és a karra. Ha zsibbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr kifehéredését tapasztalja, hagyja abba a szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
8. A szerszám használata, javítása vagy karbantartása, illetve a tartozékok cseréje során mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt.

SZERSZÁMHASZNÁLAT ÉS ÁPOLÁS

1. Használjon támasztófogantyút vagy módszert a munkadarab rögzítéséhez és stabil platformhoz való rögzítéséhez.
2. Ne erőltesse a szerszámot. Használja a megfelelő szerszámot az adott feladathoz. A megfelelő, kifejezetten egy adott feladathoz tervezett szerszám jobb szerszámteljesítményt biztosít és megkönnyíti a munkát.
3. Bármilyen beállítás, tartozékcseré vagy a szerszám tárolása előtt válassza le a levegőellátást. Mindig válassza le a levegőellátást, mielőtt bármilyen ellenőrzést, karbantartást vagy szerszámtisztítást végezne.
4. Kizárólag a gyártó által a modellhez ajánlott tartozékokat használja.
5. Az elsütőbillentyű alatti karral válassza ki az előre (az óramutató járásával megegyező) vagy hátra (az óramutató járásával ellentétes) forgásirányt.
6. Ne hagyja felügyelet nélkül a szerszámot, ha az csatlakoztatva van a levegőellátáshoz.
7. Kizárólag sűrített levegőt használjon.

LEVEGŐELLÁTÁS BEÁLLÍTÁSA ÉS CSATLAKOZTATÁSA



Ajánlott légvezeték-alkatrészek

1. Az optimális eredmény elérése érdekében szabályozót, olajozót és beépített szűrőt kell beépíteni.
2. Ha nem használ automatikus kenőrendszert, a szerszám használata előtt cseppentsen néhány csepp pneumatikus szerszámolajat a levegőcsatlakozóba. Folyamatos használat esetén minden óra elteltével adjon hozzá többet.
3. Ne lépje túl a 90 PSI/6,2 bar maximális légnyomást, vagy a szerszám adattábláján feltüntetett értéket.

KENÉS ÉSKARBANTARTÁS

Naponta kenje meg a szerszámot kiváló minőségű sűrített levegős szerszámolajjal. Ha nem használ levegővezeték-olajozót, engedjen át egy teáskanál olajat a szerszámon. Az olajat a szerszám levegőbemeneti nyílásába vagy a levegőellátáshoz legközelebbi csatlakozásnál lévő tömlőbe lehet fecskendezni a szerszám használata előtt. A sűrített levegős szerszámokhoz rozsdagátló olaj elfogadható.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A működtetéshez helyezze a fűrőhegyet a tokmányba, helyezze a fűrőt a kívánt furathoz, és nyomja meg a ravaszt a fúrás megkezdéséhez. A ravasznak két fokozata van, lassabb és gyorsabb forgásirányhoz. A lassabb forgásirány akkor következik be, amikor a ravaszt félig lenyomják, és teljes sebességgel forog, amikor a ravaszt teljesen lenyomják. A forgásirány megváltoztatásához fordítsa el a választókapcsolót a megfelelő állásba.

A fűrőfej behelyezéséhez először válassza le a szerszámot a levegőellátásról. Fogja meg erősen a szerszámot a kezével, és forgassa el a tokmányt a megfelelő irányba, hogy a pofák szélesebbre nyíljanak. Helyezze be a fűrőfejet, és kezdje el forgatni a másik irányba, hogy a szorítás megerősödjön. Győződjön meg róla, hogy a szerszámon feltüntetett helyes irányba forgatja. Csak kézzel húzza meg, amíg kattánót hangot nem hall. Használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a fűrőfej megfelelően rögzítve van.

Tartozékok cseréjekor mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról. Tartsa helyesen a szerszámot: legyen felkészülve a hirtelen mozdulatok ellensúlyozására, különösen a fűrőfej áttörésénél. A fűrőfej hirtelen beszorulhat, és a munkadarab vagy a szerszám elforgatását okozhatja, kar- vagy válsérüléseket okozhatva. Oldalsó fogantyúk használata ajánlott egyenes fűrőkhöz, amelyek tokmánykapacitása nagyobb, mint 6,5 mm (1/4 hüvelyk), vagy ha a nyomatékreakció meghaladhatja a 4 Nm (3 lbf.ft). Oldalsó fogantyúk használata ajánlott pisztolymarkolatú fűrőkhöz, amelyek tokmánykapacitása nagyobb, mint 10 mm (3/8 hüvelyk), vagy ha a nyomatékreakció meghaladhatja a 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ne fogja meg a szerszámfejet mozgás közben.

REGULI DE SIGURANȚĂ



CITIȚI, ÎNȚELEGEȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI,

AVERTIZARE

Eșec Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la vătămări grave.

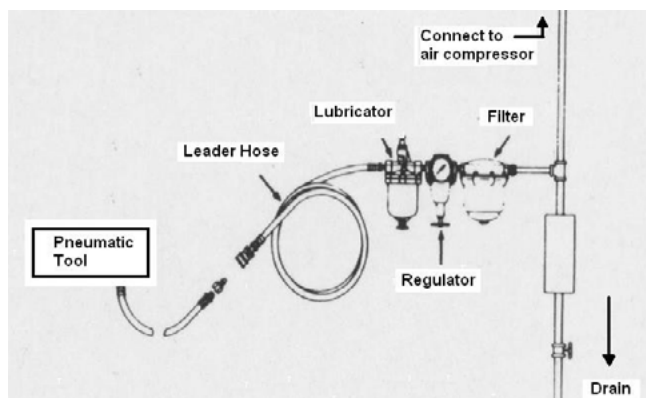
PERICOLE ÎN ZONA DE LUCRU ȘI SIGURANȚA PERSONALĂ

1. Păstrați-vă zona de lucru curată și bine iluminată.
2. Nu utilizați unelte în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului combustibile.
3. Deconectați unealta înainte de efectuarea lucrărilor de service sau când nu o utilizați.
4. Nivelurile ridicate de sunet pot cauza pierderea permanentă a auzului. Folosiți echipament de protecție auditivă în timpul funcționării.
5. Mențineți o poziție corporală echilibrată și o bază stabilă.
6. Alunecările/implecticirile/căderile sunt o cauză majoră de vătămări grave sau deces. Fiți atenți la furtunul în exces lăsat pe podeaua de lucru.
7. Mișcările repetitive, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi dăunătoare mâinilor și brațelor. Dacă apar amorțeală, furnicături, durere sau albire a pielii, încetați să utilizați unealta și consultați un medic.
8. Purtați întotdeauna ochelari și ochelari de protecție rezistenți la impact atunci când utilizați, reparați sau efectuați întreținerea unelei sau când schimbați accesoriile unelei.

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI

1. Folosiți un mâner de susținere sau o metodă pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.
2. Nu forțați unealta. Folosiți unealta corectă pentru aplicația dumneavoastră. Utilizarea unelei corectă, special concepută pentru o anumită lucrare, va oferi o performanță mai bună a unelei și va ușura lucrarea.
3. Deconectați alimentarea cu aer înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea unelei. Deconectați întotdeauna alimentarea cu aer înainte de a efectua orice inspecție, întreținere sau curățare a unelei.
4. Folosiți doar accesorii recomandate de producător pentru modelul dumneavoastră.
5. Folosiți maneta de sub trăgaci pentru a selecta rotația înainte (în sensul acelor de ceasornic) sau rotația înapoi (în sens invers acelor de ceasornic).
6. Nu lăsați unealta nesupravegheată atunci când este conectată la o sursă de aer comprimat.
7. Folosiți doar aer comprimat.

CONFIGURAREA ȘI CONECTAREA ALIMENTĂRII CU AER



Componente recomandate pentru conducta de aer

1. Pentru rezultate optime, ar trebui să includeți un regulator, un uleiator și un filtru în linie.
2. Dacă nu utilizați un sistem automat de lubrifiere, înainte de a utiliza unealta, adăugați câteva picături de ulei pneumatic pentru scule în conexiunea conductei de aer. Adăugați mai mult după fiecare oră de utilizare continuă.
3. Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 90 PSI/ 6,2 bar sau cea indicată pe plăcuța de identificare a unelei.

LUBRIFIERIE & ÎNTREȚINERE

Ungeți scula zilnic cu un ulei pneumatic de calitate superioară. Dacă nu folosiți unsoare pentru conducta de aer, turnați o linguriță de ulei prin scula respectivă. Uleiul poate fi pulverizat în orificiul de admisie a aerului sculei sau în furtunul de la cea mai apropiată conexiune la alimentarea cu aer, înainte de a o utiliza. Un ulei antirugină este acceptabil pentru sculele pneumatice.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru a opera, introduceți burghiul în mandrină, așezați burghiul în locul în care doriți să fie gaura și apăsați trăgaciul pentru a începe găurirea. Trăgaciul are două etape, pentru rotații mai lente și mai rapide. Rotațiile mai lente au loc atunci când trăgaciul este apăsat pe jumătate și se rotește la viteză maximă atunci când trăgaciul este apăsat complet. Pentru a schimba direcția de rotație, rotiți selectorul în poziția corectă.

Pentru a introduce burghiul, deconectați mai întâi unealta de la alimentarea cu aer. Țineți ferm unealta cu mâna și rotiți mandrina în direcția corectă pentru a deschide mai mult făcile. Introduceți burghiul și începeți să îl rotiți în cealaltă direcție pentru a strânge prinderea burghiului. Asigurați-vă că îl rotiți în direcția corectă, așa cum este indicat pe unealtă. Strângeți doar cu mâna și până când auziți un clic. Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este fixat corect înainte de utilizare.

Opriti întotdeauna alimentarea cu aer, eliberați presiunea din furtun și deconectați scula de la alimentarea cu aer atunci când schimbați accesoriile. Țineți scula corect: fiți pregătiți să contracarați mișcările bruște, în special la străpungerea burghiului. Burghiul se poate bloca brusc și poate provoca rotirea piesei de prelucrat sau a sculei, provocând leziuni la braț sau umăr. Mânerele laterale sunt recomandate pentru burghiile drepte cu o capacitate a mandrinei mai mare de 6,5 mm (1/4 inch) sau dacă reacția cuplului poate depăși 4 Nm (3 lbf.ft). Mânerele laterale sunt recomandate pentru burghiile cu mâner pistol cu o capacitate a mandrinei mai mare de 10 mm (3/8 inch) sau dacă reacția cuplului poate depăși 10 Nm (7,5 lbf.ft). Nu apucați capul sculei în timp ce acesta se mișcă.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**POZOR****PREČÍTAJTE SI, POCHOPTTE A USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY,**

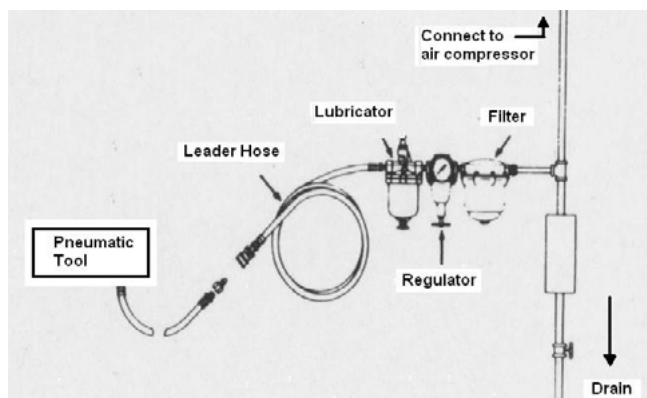
Zlyhanie nedodržiavanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu.

NEBEZPEČENSTVO V PRACOVNOM PROSTORE A OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

1. Udržujte si pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
2. Nesmiete používať náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
3. Pred vykonaním servisu alebo ak nástroj nepoužívate, odpojte ho zo siete.
4. Vysoká hladina hluku môže spôsobiť trvalú stratu sluchu. Počas prevádzky používajte ochranu sluchu.
5. Udržujte rovnovážnu polohu tela a pevný postoj.
6. Pošmyknutia/zakopnutia/pády sú hlavnou príčinou vážnych zranení alebo smrti. Dávajte si pozor na prebytočnú hadicu ponechanú na pracovnej podlahe.
7. Opakujúce sa pracovné pohyby, neprijemné polohy a vystavenie vibráciám môžu byť škodlivé pre ruky a paže. Ak sa objaví necitlivosť, brnenie, bolesť alebo zblednutie pokožky, prestaňte náradie používať a poraďte sa s lekárom.
8. Pri obsluhu, oprave alebo údržbe náradia alebo pri výmene príslušenstva náradia vždy noste nárazuvzdorné ochranné okuliare a ochranu tváre.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE

1. Na zaistenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite podpornú rukoväť alebo iný spôsob.
2. Netlačte na nástroj silou. Používajte správny nástroj pre danú aplikáciu. Použitie správneho nástroja, ktorý je špeciálne navrhnutý pre konkrétnu úlohu, zabezpečí lepší výkon nástroja a uľahčí prácu.
3. Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte prívod vzduchu. Pred akoukoľvek kontrolou, údržbou alebo čistením náradia vždy odpojte prívod vzduchu.
4. Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom pre váš model.
5. Páčkou pod spúšťou zvolte otáčanie dopredu (v smere hodinových ručičiek) alebo dozadu (proti smeru hodinových ručičiek).
6. Nenechávajte náradie bez dozoru, keď je pripojené k prívodu vzduchu.
7. Používajte iba stlačený vzduch.

NASTAVENIE A PRIPOJENIE PRÍVODU VZDUCHU***Odporúčané komponenty vzduchového potrubia***

1. Pre dosiahnutie optimálnych výsledkov by ste mali zabudovať regulátor, olejovač a zabudovaný filter.
2. Ak nepoužívate automatický mazací systém, pred použitím náradia pridajte niekoľko kvapiek oleja na pneumatické náradie do vzduchového potrubia. Po každej hodine nepretržitého používania pridajte viac.
3. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 90 PSI/ 6,2 baru alebo tlak uvedený na typovom štítku náradia.

MAZANIE A ÚDRŽBA

Náradie denne namažte vysoko kvalitným olejom na pneumatické náradie. Ak sa nepoužíva olej do vzduchového potrubia, prelejte náradím čajovú lyžičku oleja. Pred použitím náradia je možné olej nastriekať do prívodu vzduchu do náradia alebo do hadice pri najbližšom pripojení k prívodu vzduchu. Pre pneumatické náradie je prijateľný olej proti hrdzi.

POKYNY NA PREVÁDZKU

Na spustenie vložte vrták do skľučovadla, priložte vrták k miestu, kde chcete vrtáť otvor, a stlačte spúšť, aby ste spustili vrtanie. Spúšť má dva stupne, pre pomalšie a rýchlejšie otáčky. Pomalšie otáčky nastávajú, keď je spúšť stlačená do polovice, a otáčky sa plnou rýchlosťou, keď je spúšť stlačená úplne. Ak chcete zmeniť smer otáčania, otočte prepínač do správnej polohy.

Ak chcete vložiť vrták, najskôr odpojte nástroj od prívodu vzduchu. Rukou pevne držte nástroj a otáčajte skľučovadlom správnym smerom, aby ste viac otvorili čeluste. Vložte vrták a začnite ním otáčať opačným smerom, aby ste pevne upevnili rukoväť vrtáka. Uistite sa, že ho otáčate správnym smerom, ako je vyznačené na nástroji. Uťahujte iba rukou, kým nebudete počuť cvaknutie. Pred použitím sa vždy uistite, že je vrták správne upevnený.

Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, uvoľnite tlak vzduchu z hadice a odpojte náradie od prívodu vzduchu. Náradie držte správne: buďte pripravení čeliť náhlym pohybom, najmä pri prerazení vrtáka. Vrták sa môže náhle zaseknúť a spôsobiť otáčanie obrobku alebo nástroja, čo môže spôsobiť poranenia ruky alebo ramena. Bočné rukoväte sa odporúčajú pre rovné vrtáčky s upínacím priemerom väčším ako 6,5 mm (1/4 palca) alebo ak reakcia krútiaceho momentu môže prekročiť 4 Nm (3 lbf.ft). Bočné rukoväte sa odporúčajú pre vrtáčky s pištoľovou rukoväťou s upínacím priemerom väčším ako 10 mm (3/8 palca) alebo ak reakcia krútiaceho momentu môže prekročiť 10 Nm (7,5 lbf.ft). Neuchopte hlavu nástroja, keď sa pohybuje.

VARNOSTNA PRAVILA



PREBERITE, RAZUMEJTE IN SHRANITE TA NAVODILA,

OPOZORILO

Neuspeh Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči resne poškodbe.

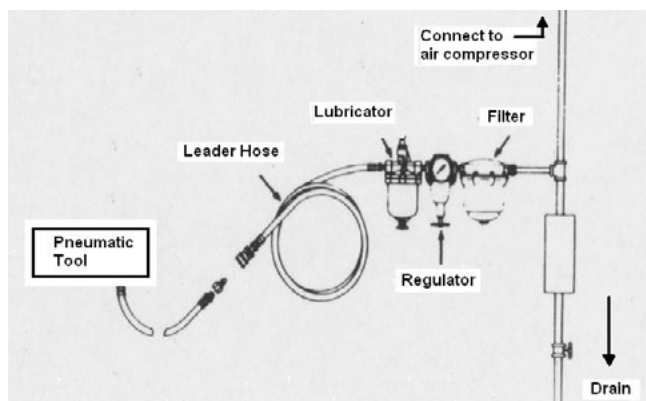
NEVARNOSTI NA DELOVNEM OBMOČJU IN OSEBNA VARNOST

1. Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.
2. Orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so okolja, v katerih so prisotne gorljive tekočine, plini ali prah.
3. Pred servisiranjem ali ko orodja ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.
4. Visoka raven hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha. Med delovanjem uporabljajte zaščito za sluh.
5. Ohranjajte uravnotežen položaj telesa in varno oporo.
6. Zdrsi/Spotiki/Padci so glavni vzrok za resne poškodbe ali smrt. Pazite na odvečno cev, ki ostane na delovnih tleh.
7. Ponavljajoči se delovni gibi, nerodni položaji in izpostavljenost vibracijam lahko škodujejo rokam in rokam. Če se pojavi odrevenelost, mravljinčenje, bolečina ali pobelitev kože, prenehajte uporabljati orodje in se posvetujte z zdravnikom.
8. Pri uporabi, popravilu ali vzdrževanju orodja ali pri menjavi pribora orodja vedno nosite zaščito za oči in obraz, odporno proti udarcem.

UPORABA IN NEGA ORODJA

1. Z podpornim ročajem ali drugo metodo pritrdite in podprite obdelovanec na stabilno ploščad.
2. Ne silite orodja. Uporabite pravilno orodje za svojo nalogo. Uporaba pravilnega orodja, ki je posebej zasnovano za določeno delo, bo zagotovila boljšo zmogljivost orodja in olajšala delo.
3. Pred kakršnimi koli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem orodja odklopite dovod zraka. Pred kakršnim koli pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem orodja vedno odklopite dovod zraka.
4. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo proizvajalec priporoča za vaš model.
5. Z ročico pod sprožilcem izberite vrtenje naprej (v smeri urinega kazalca) ali nazaj (v nasprotni smeri urinega kazalca).
6. Orodja ne puščajte brez nadzora, ko je priključeno na dovod zraka.
7. Uporabljajte samo stisnjen zrak.

NASTAVITEV IN PRIKLJUČITEV DOVODA ZRAKA



Priporočene komponente zračnih vodov

1. Za optimalne rezultate morate vključiti regulator, oljnik in linijski filter.
2. Če ne uporabljate samodejnega sistema za mazanje, pred uporabo orodja kanite nekaj kapljic olja za pnevmatsko orodje v priključek za zrak. Po vsaki uri neprekinjene uporabe dodajte več olja.
3. Ne prekoračite največjega zračnega tlaka 90 PSI/6,2 bara ali tlaka, navedenega na napisni ploščici orodja.

MAZANJE & VZDRŽEVANJE

Orodje dnevno namažite z visokokakovostnim oljem za pnevmatsko orodje. Če ne uporabljate olja za zračne cevi, skozi orodje spustite čajno žličko olja. Olje lahko pred uporabo orodja popršite v dovod zraka orodja ali v cev na najbližjem priključku za dovod zraka. Za pnevmatsko orodje je sprejemljivo olje proti rjavenju.

NAVODILA ZA UPORABO

Za delovanje vstavite sveder v vpenjalno glavo, postavite sveder ob mesto, kjer želite vrtati luknjo, in pritisnite sprožilec, da začnete vrtati. Sprožilec ima dve stopnji, za počasnejše in hitrejše vrtenje. Počasnejše vrtenje se pojavi, ko je sprožilec pritisnjen do polovice, in se vrti s polno hitrostjo, ko je sprožilec pritisnjen do konca. Za spremembo smeri vrtenja zavrtite izbirnik v pravi položaj.

Za vstavev svedra najprej odklopite dovod zraka iz orodja. Z roko trdno držite orodje in zavrtite vpenjalno glavo v pravilno smer, da se čeljusti bolj odprejo. Vstavite sveder in ga začnite vrtati v drugo smer, da zategnete oprijem svedra. Prepričajte se, da ga vrtite v pravilno smer, kot je označeno na orodju. Privijte samo z roko, dokler ne zaslišite klika. Pred uporabo se vedno prepričajte, da je sveder pravilno pritrjen.

Pri menjavi pribora vedno izklopite dovod zraka, sprostite tlak v cevi in odklopite orodje z dovoda zraka. Orodje držite pravilno: bodite pripravljeni na nevtralne premike, zlasti pri preboju svedra. Sveder se lahko nenadoma zatakne in povzroči vrtenje obdelovanca ali orodja, kar lahko povzroči poškodbe roke ali ramen. Stranski ročaji so priporočljivi za ravne svedre z vpenjalno glavo, večjo od 6,5 mm (1/4 palca), ali če lahko reakcija navora preseže 4 Nm (3 lbf.ft). Stranski ročaji so priporočljivi za vrtnalnice s pištolskim ročajem z vpenjalno glavo, večjo od 10 mm (3/8 palca), ali če lahko reakcija navora preseže 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ne prijemajte glave orodja, medtem ko se premika.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

IZLASIET, SAPROTIET UN SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS,

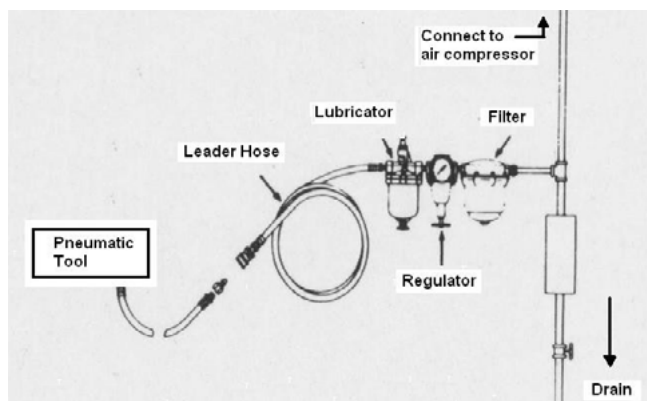
BRĪDINĀJUMS Neveiksme visu tālāk sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus.

DARBA ZONAS BĪSTAMĪBA UN PERSONISKĀ DROŠĪBA

1. Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu.
2. Nelietojiet instrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, degvielas, gāzu vai putekļu klātbūtnē.
3. Atvienojiet instrumentu pirms apkopes veikšanas vai tad, kad tas netiek lietots.
4. Augsts skaņas līmenis var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zudumu. Darbības laikā izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
5. Saglabājiēt līdzsvarotu ķermeņa pozīciju un stabilu atbalstu.
6. Paslīdēšana/pakļūšana/kritieni ir viens no galvenajiem nopietnu traumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no liekas šļūtenes, kas atstāta uz darba grīdas.
7. Atkārtotas darba kustības, neērtas pozas un vibrācijas iedarbība var kaitēt rokām un plaukstām. Ja rodas nejutīgums, tirpšana, sāpes vai ādas bālums, pārtrauciet instrumenta lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
8. Vienmēr valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus, lietojot, remontējot vai apkopjot instrumentu, kā arī mainot instrumenta piederumus.

INSTRUMENTU LIETOŠANA UN KOPŠANA

1. Izmantojiet atbalsta rokturi vai metodi, lai nostiprinātu un atbalstītu sagatavi uz stabilas platformas.
2. Nepielietojiet instrumentu spēkam. Izmantojiet savam darbam pareizo instrumentu. Pareiza instrumenta, kas ir īpaši paredzēts konkrētam darbam, lietošana nodrošinās labāku instrumenta veiktspēju un atvieglos darbu.
3. Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai instrumenta uzglabāšanas atvienojiet gaisa padevi. Vienmēr atvienojiet gaisa padevi pirms jebkādu pārbaudes, apkopes vai instrumenta tīrīšanas veikšanas.
4. Izmantojiet tikai piederumus, ko ražotājs ieteicis jūsu modelim.
5. Izmantojiet sviru zem sprūda, lai izvēlētos griešanas uz priekšu (pulksteņrādītāja virzienā) vai atpakaļ (pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
6. Neatstājiet instrumentu bez uzraudzības, kad tas ir pievienots gaisa padevei.
7. Izmantojiet tikai saspiestu gaisu.

GAISA PADEVES IESTATĪŠANA UN PIESLĒGŠANA

Ieteicamie gaisa vada komponenti

1. Lai iegūtu optimālus rezultātus, jāiekļauj regulators, eļļotājs un iebūvēts filtrs.
2. Ja neizmantojat automātisko eļļošanas sistēmu, pirms instrumenta lietošanas pievienojiet dažus pilienus pneimatiskā instrumentu eļļas gaisa vada savienojumā. Pievienojiet vairāk pēc katras nepārtrauktas lietošanas stundas.
3. Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu 90 PSI/6,2 bar vai spiedienu, kas norādīts uz instrumenta datu plāksnītes.

EĻĻOŠANA UNAPKOPE

Katru dienu ieeļļojiet instrumentu ar augstas kvalitātes pneimatisko instrumentu eļļu. Ja netiek izmantots gaisa vada eļļotājs, izlaidiet caur instrumentu tējkaroti eļļas. Pirms instrumenta lietošanas eļļu var iesmidzināt instrumenta gaisa iepildes atverē vai šļūtenē pie tuvākā savienojuma ar gaisa padevi. Pneimatiskajiem instrumentiem ir pieņemama eļļa ar rūsas nomācošu iedarbību.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lai darbinātu, ievietojiet urbja uzgali patronā, novietojiet urbi pret vietu, kur vēlaties izveidot caurumu, un nospiediet sprūdu, lai sāktu urbšanu. Sprūdai ir divi līmeņi – lēnākai un ātrākai griešanās virzienam. Lēnāka griešanās notiek, kad sprūda ir nospiesta līdz pusei, un griešanās ar pilnu ātrumu, kad sprūda ir nospiesta līdz galam. Lai mainītu griešanās virzienu, pagrieziet selektoru pareizajā pozīcijā.

Lai ievietotu urbi, vispirms atvienojiet instrumentu no gaisa padeves. Ar roku stingri turiet instrumentu un pagrieziet patronu pareizajā virzienā, lai plašāk atvērtu žokļus. Ievietojiet urbi un sāciet to griezt pretējā virzienā, lai nostiprinātu uzgaļa satvērienu. Pārliecinieties, ka pagriežat to pareizajā virzienā, kā norādīts uz instrumenta. Pievelciet tikai ar roku un līdz dzirdat klikšķi. Pirms lietošanas vienmēr pārliecinieties, vai urbis ir pareizi nostiprināts.

Mainot piederumus, vienmēr izslēdziet gaisa padevi, izlaidiet gaisa spiedienu šļūtenē un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves. Turiet instrumentu pareizi: esiet gatavi neitralizēt pēkšņas kustības, īpaši urbja izlaužas vietā. Urbja uzgalis var pēkšņi iesprūst un izraisīt sagataves vai instrumenta griešanos, izraisot rokas vai pleca traumas. Sānu rokturi ir ieteicami taisniem urbmašīnām ar patronas ietilpību, kas lielāka par 6,5 mm (1/4 collas), vai ja griezes momenta reakcija var pārsniegt 4 Nm (3 lbf.ft). Sānu rokturi ir ieteicami pistoles roktura urbmašīnām ar patronas ietilpību, kas lielāka par 10 mm (3/8 collas), vai ja griezes momenta reakcija var pārsniegt 10 Nm (7,5 lbf.ft). Neturiet instrumenta galviņu, kamēr tā kustas.

SAUGOS TAISYKLĖS



PERSKAITYKITE, SUPRASTITE IR IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

ĮSPĖJIMAS

Nesėkmė Nesilaikant visų toliau pateiktų nurodymų, galima sunkiai susižaloti.

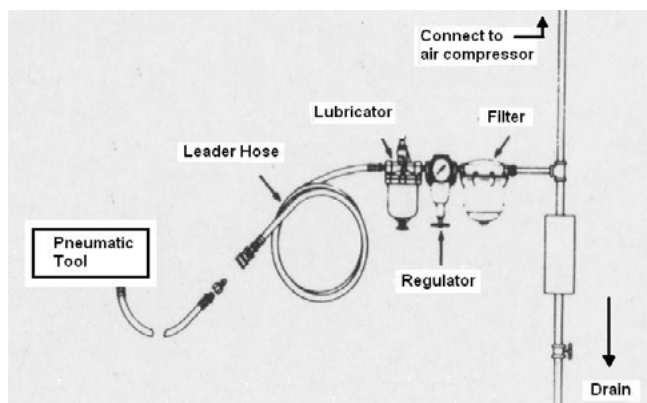
DARBO ZONOS PAVOJAI IR ASMENINĖ SAUGA

1. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
2. Nenaudokite įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.
3. Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus arba kai nenaudojate, atjunkite įrankį.
4. Didelis garso lygis gali sukelti negrįžtamą klausos praradimą. Darbo metu naudokite klausos apsaugos priemones.
5. Išlaikykite pusiausvyrą ir tvirtą stovėseną.
6. Paslydimai, suklupimai ar kritimai yra pagrindinė sunkių sužalojimų ar mirties priežastis. Saugokitės ant darbo grindų paliktos žarnos pertekliaus.
7. Pasikartojantys darbo judesiai, nepatogios padėties ir vibracijos poveikis gali būti žalingi rankoms ir dilbiams. Jei atsiranda tirpimas, dilgčiojimas, skausmas ar odos pablyškimas, nutraukite įrankio naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
8. Naudodami, remontuodami ar prižiūrėdami įrankį arba keisdami įrankio priedus, visada dėvėkite smūgiams atsparias akių ir veido apsaugos priemones.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Naudokite atraminę rankeną arba metodą, kad pritvirtintumėte ir paremtumėte ruošinį ant stabilios platformos.
2. Nenaudokite įrankio per jėgą. Naudokite tinkamą įrankį savo darbui. Naudojant tinkamą įrankį, kuris yra specialiai sukurtas konkrečiam darbui, įrankio veikimas bus geresnis ir darbas bus lengvesnis.
3. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami įrankį sandėliuoti, atjunkite oro tiekimą. Visada atjunkite oro tiekimą prieš atlikdami bet kokią įrankio patikrą, techninę priežiūrą ar valymą.
4. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus jūsų modeliui.
5. Norėdami pasirinkti sukimąsi į priekį (pagal laikrodžio rodyklę) arba atgal (prieš laikrodžio rodyklę), naudokite svirtį po gaiduku.
6. Nepalikite įrankio be priežiūros, kai jis prijungtas prie oro tiekimo.
7. Naudokite tik suslėgtą orą.

ORO TIEKIMO NUSTATYMAS IR PRIJUNGIMAS



Rekomenduojami oro linijų komponentai

1. Optimaliems rezultatams pasiekti turėtumėte įmontuoti reguliatorių, tepalinę ir integruotą filtrą.
2. Jei nenaudojate automatinės tepimo sistemos, prieš naudodami įrankį, į oro linijos jungtį įlašinkite kelis lašus pneumatinės įrankių alyvos. Įpilkite daugiau po kiekvienos nuolatinio naudojimo valandos.
3. Neviršykite maksimalaus 90 PSI / 6,2 baro oro slėgio arba nurodyto įrankio lentelėje.

TEPIMAS IR PRIEŽIŪRA

Kasdien sutepkite įrankį aukštos kokybės pneumatiniiais įrankiais. Jei nenaudojate oro linijų tepalo, per įrankį perleiskite arbatinį šaukštelį alyvos. Prieš naudodami įrankį, alyvą galima įpilti į įrankio oro išleidimo angą arba į žarną, esančią artimiausioje oro tiekimo jungtyje. Pneumatiniams įrankiams tinka rūdžių slopinimo alyva.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Norėdami valdyti, įstatykite grąžtą į griebtuvą, priglauskite grąžtą prie norimos skylės vietos ir paspauskite gaiduką, kad pradėtumėte gręžti. Gaidukas turi du lygius: lėtesnį ir greitesnį sukimąsi. Lėtesnis sukimas vyksta, kai gaidukas nuspaustas iki pusės, ir sukasi visu greičiu, kai gaidukas nuspaustas iki galo. Norėdami pakeisti sukimosi kryptį, pasukite selektorių į teisingą padėtį. Norėdami įdėti grąžtą, pirmiausia atjunkite įrankį nuo oro tiekimo. Ranka tvirtai laikykite įrankį ir pasukite griebtuvą teisinga kryptimi, kad plačiau atsidarytų žandikauliai. Įdėkite grąžtą ir pradėkite sukuti į kitą pusę, kad ji tvirtiau pritvirtintumėte. Įsitikinkite, kad sukate jį teisinga kryptimi, kaip nurodyta ant įrankio. Priveržkite tik ranka ir tol, kol išgirsite spragtelėjimą. Prieš naudodami visada įsitikinkite, kad grąžtas yra tinkamai pritvirtintas. Keisdami priedus, visada išjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį iš žarnos ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo. Tinkamai laikykite įrankį: būkite pasiruošę neutralizuoti staigius judesius, ypač grąžto lūžio vietoje. Grąžtas gali staiga užstrigti ir priversti ruošinį ar įrankį suktis, sukeldamas rankos ar peties traumas. Šoninės rankenos rekomenduojamos grąžtams, kurių griebtuvo talpa didesnė nei 6,5 mm (1/4 colio) arba jei sukimo momento reakcija gali viršyti 4 Nm (3 lbf.ft). Šoninės rankenos rekomenduojamos grąžtams su pistoleto rankena, kurių griebtuvo talpa didesnė nei 10 mm (3/8 colio) arba jei sukimo momento reakcija gali viršyti 10 Nm (7,5 lbf.ft). Neimkite įrankio galvutės, kai ji juda.

SIGURNOSNA PRAVILA



PROČITAJTE, RAZUMIJEJTE I SAČUVAJTE OVE UPUTE,

UPOZORENJE Neuspjeh Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može rezultirati ozbiljnim ozljedama.

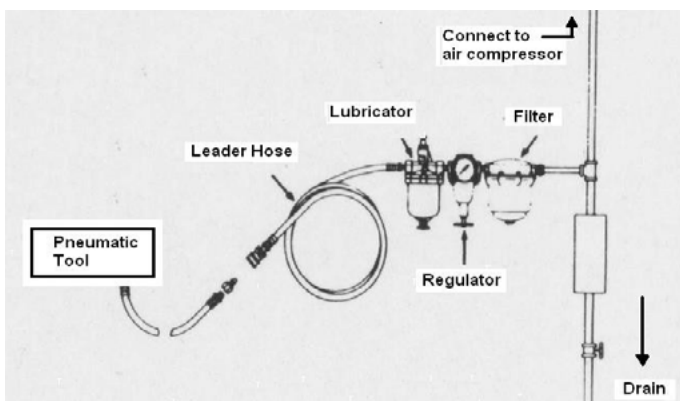
OPASNOST U RADNOM PODRUČJU I OSOBNA SIGURNOST

1. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.
2. Ne koristite alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljive tekućine, plinova ili prašine.
3. Isključite alat iz struje prije servisiranja ili kada ga ne koristite.
4. Visoke razine buke mogu uzrokovati trajni gubitak sluha. Koristite zaštitu za sluh tijekom rada.
5. Održavajte uravnotežen položaj tijela i sigurno uporište.
6. Klizanje/spoticanje/padovi su glavni uzrok ozbiljnih ozljeda ili smrti. Pazite na višak crijeva ostavljen na radnom podu.
7. Ponavljajući radni pokreti, neugodni položaji i izloženost vibracijama mogu biti štetni za šake i ruke. Ako se pojavi utrnulost, trnci, bol ili izbjeljivanje kože, prestanite koristiti alat i obratite se liječniku.
8. Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce prilikom rada, popravka ili održavanja alata ili prilikom zamjene pribora alata.

UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA

1. Pomoću potporne ručke ili druge metode pričvrstite i poduprite radni komad na stabilnu platformu.
2. Nemojte forsirati alat. Koristite ispravan alat za svoju primjenu. Korištenje ispravnog alata koji je posebno dizajniran za određeni posao osigurat će bolje performanse alata i olakšati posao.
3. Isključite dovod zraka prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili skladištenja alata. Uvijek isključite dovod zraka prije bilo kakvog pregleda, održavanja ili čišćenja alata.
4. Koristite samo pribor koji proizvođač preporučuje za vaš model.
5. Pomoću poluge ispod okidača odaberite rotaciju naprijed (u smjeru kazaljke na satu) ili natrag (suprotno od smjera kazaljke na satu).
6. Ne ostavljajte alat bez nadzora kada je spojen na dovod zraka.
7. Koristite samo komprimirani zrak.

POSTAVLJANJE I SPAJANJE DOVODA ZRAKA



Preporučene komponente zračnih vodova

1. Za optimalne rezultate trebali biste ugraditi regulator, uljnik i linijski filter.
2. Ako ne koristite automatski sustav podmazivanja, prije rada s alatom dodajte nekoliko kapi ulja za pneumatske alate na priključak zračne cijevi. Dodajte još nakon svakog sata neprekidne upotrebe.
3. Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 PSI/ 6,2 bara ili onaj naveden na natpisnoj pločici alata.

PODMAZIVANJE & ODRŽAVANJE

Alat svakodnevno podmažite visokokvalitetnim uljem za zračne alate. Ako se ne koristi podmazivač za zračne cijevi, propustite žličicu ulja kroz alat. Ulje se može poprskati u ulaz zraka alata ili u crijevo na najbližem priključku za dovod zraka prije upotrebe alata. Ulje protiv hrđe je prihvatljivo za zračne alate.

UPUTE ZA RAD

Za rad, stavite svrdlo u steznu glavu, postavite bušilicu na mjesto gdje želite da bude rupa i pritisnite okidač za početak bušenja. Okidač ima dva stupnja, za sporije i brže rotacije. Sporije rotacije se javljaju kada je okidač pritisnut do pola, a rotacije punom brzinom kada je okidač potpuno pritisnut. Za promjenu smjera rotacije, okrenite birač u ispravan položaj.

Za umetanje svrdla, prvo isključite dovod zraka iz alata. Rukom čvrsto držite alat i okrećite steznu glavu u ispravnom smjeru kako biste više otvorili čeljusti. Umetnite svrdlo i počnite ga okretati u drugom smjeru kako biste zategnuli hvatište svrdla. Pazite da ga okrećete u ispravnom smjeru kako je naznačeno na alatu. Zategnite samo rukom dok ne čujete klik. Uvijek provjerite je li svrdlo pravilno pričvršćeno prije rada.

Prilikom promjene pribora uvijek isključite dovod zraka, ispustite tlak zraka iz crijeva i odspojite alat s dovoda zraka. Pravilno držite alat: budite spremni suzbiti nagle pokrete, posebno prilikom probijanja svrdla. Svrdlo se može iznenada zaglaviti i uzrokovati rotaciju obratka ili alata, uzrokujući ozljede ruke ili ramena. Bočne ručke preporučuju se za ravne bušilice s kapacitetom stezne glave većim od 6,5 mm (1/4 inča) ili ako reakcija momenta može premašiti 4 Nm (3 lbf.ft). Bočne ručke preporučuju se za bušilice s pištoljskim drškom s kapacitetom stezne glave većim od 10 mm (3/8 inča) ili ako reakcija momenta može premašiti 10 Nm (7,5 lbf.ft). Nemojte hvatati glavu alata dok se pomiče.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**VAROVÁNÍ****PŘEČTĚTE SI, POCHOPTĚ SI A USCHOVEJTE TYTO POKYNY,**

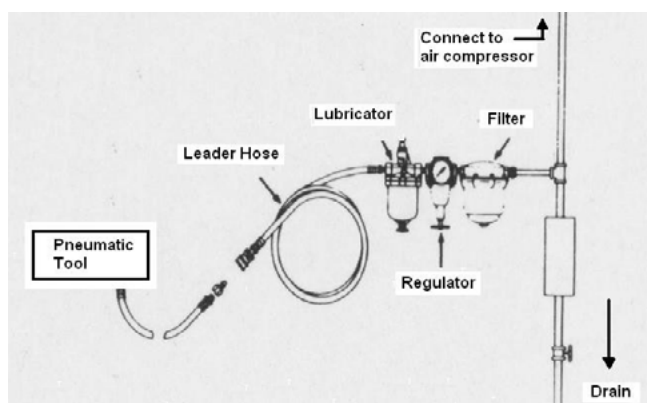
Selhání Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k vážnému zranění.

NEBEZPEČÍ V PRACOVNÍM PROSTORU A OSOBNÍ BEZPEČNOST

1. Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené.
2. Nesmí se používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, jako je přítomnost hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
3. Před prováděním servisu nebo pokud nástroj nepoužíváte, jej odpojte ze zásuvky.
4. Vysoká hladina hluku může způsobit trvalou ztrátu sluchu. Během provozu používejte ochranu sluchu.
5. Udržujte rovnovážnou polohu těla a pevný postoj.
6. Uklouznutí/zakopnutí/pády jsou hlavní příčinou vážných zranění nebo smrti. Dávejte si pozor na přebytečnou hadici ponechanou na pracovní podlaze.
7. Opakující se pracovní pohyby, nepříjemné polohy a vystavení vibracím mohou být škodlivé pro ruce a paže. Pokud se objeví necitlivost, brnění, bolest nebo zblednutí kůže, přestaňte nářadí používat a poraďte se s lékařem.
8. Při obsluze, opravách nebo údržbě nářadí nebo při výměně příslušenství nářadí vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličej.

POUŽITÍ A PÉČE O NÁŘADÍ

1. Použijte podpůrnou rukojeť nebo jiný způsob k zajištění a podepření obrobku na stabilní plošině.
2. Netlačte na nástroj silou. Používejte správný nástroj pro danou aplikaci. Použití správného nástroje, který je speciálně navržen pro danou práci, zajistí lepší výkon nástroje a usnadní práci.
3. Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením nástroje odpojte přívod vzduchu. Před prováděním jakékoli kontroly, údržby nebo čištění nástroje vždy odpojte přívod vzduchu.
4. Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro váš model.
5. Páčkou pod spouští zvolte otáčení vpřed (po směru hodinových ručiček) nebo vzad (proti směru hodinových ručiček).
6. Nenechávejte nářadí bez dozoru, pokud je připojeno k přívodu vzduchu.
7. Používejte pouze stlačený vzduch.

NASTAVENÍ A PŘIPOJENÍ PŘÍVODU VZDUCHU***Doporučené komponenty vzduchového potrubí***

1. Pro dosažení optimálních výsledků byste měli použít regulátor, olejovač a filtr.
2. Pokud nepoužíváte automatický mazací systém, před použitím nářadí přidejte do vzduchového potrubí několik kapek oleje pro pneumatické nářadí. Po každé hodině nepřetržitého používání přidávejte další.
3. Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 90 PSI / 6,2 baru nebo tlak uvedený na typovém štítku nástroje.

MAZÁNÍ A ÚDRŽBA

Nástroj denně promazávejte vysoce kvalitním olejem pro pneumatické nářadí. Pokud nepoužíváte maznici pro vzduchové potrubí, promazte nástrojem jednu čajovou lžičku oleje. Olej lze před použitím nástroje nastříkat do vstupu vzduchu do nástroje nebo do hadice u nejbližšího připojení k přívodu vzduchu. Pro pneumatické nářadí je přijatelný olej s ochranou proti korozi.

POKYNY K PROVOZU

Pro spuštění vložte vrták do sklíčidla, přiložte vrták k místu, kam chcete vrtat otvor, a stiskněte spoušť pro zahájení vrtání. Spoušť má dva stupně, pro pomalejší a rychlejší otáčení. Pomalejší otáčení nastává při namáknutí spouště a otáčení plnou rychlostí při úplném stisknutí spouště. Chcete-li změnit směr otáčení, otočte voličem do správné polohy.

Chcete-li vložit vrták, nejprve odpojte nástroj od přívodu vzduchu. Rukou pevně držte nástroj a otáčejte sklíčidlem správným směrem, abyste více otevřeli čelisti. Vložte vrták a začněte jím otáčet opačným směrem, abyste upevnili rukojeť vrtáku. Ujistěte se, že jej otáčete správným směrem, jak je vyznačeno na nástroji. Utahujte pouze rukou, dokud neuslyšíte cvaknutí. Před použitím se vždy ujistěte, že je vrták správně zajištěn.

Při výměně příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu z hadice a odpojte nářadí od přívodu vzduchu. Držte nářadí správně: buďte připraveni čelit náhlým pohybům, zejména při proražení vrtáku. Vrták se může náhle zaseknout a způsobit otáčení obrobku nebo nástroje, což může způsobit poranění paží nebo ramen. Boční rukojeti se doporučují pro rovné vrtáčky s upínacím průměrem větším než 6,5 mm (1/4 palce) nebo pokud reakce krouticího momentu může překročit 4 Nm (3 lbf.ft). Boční rukojeti se doporučují pro vrtáčky s pistolovou rukojetí s upínacím průměrem větším než 10 mm (3/8 palce) nebo pokud reakce krouticího momentu může překročit 10 Nm (7,5 lbf.ft). Neuchopte hlavu nástroje, když se pohybuje.

OHUTUSREEGLID**HOIATUS**

LUGEGE, SAAGE MÕISTMISEKS JA HOIDKE NEED JUHISED ALLES

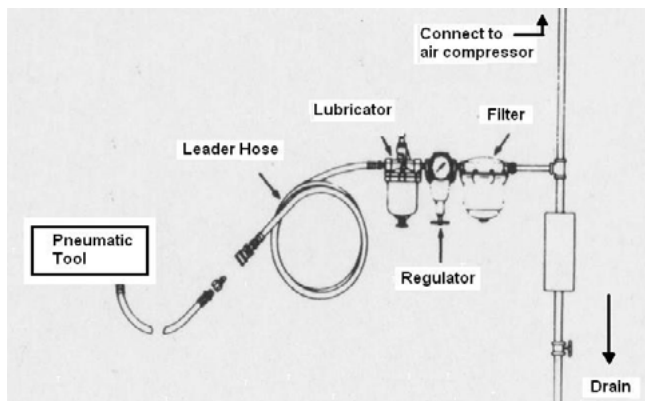
Ebaõnnestumine Kõikide allpool loetletud juhiste mittetäitmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

TÖÖALA OHUD JA ISIKLIK OHUTUS

1. Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.
2. Ärge kasutage tööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks põlevate vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul.
3. Enne hooldustööde tegemist või kui tööriista ei kasutata, ühendage see vooluvõrgust lahti.
4. Kõrge helitase võib põhjustada püsiva kuulmiskahjustuse. Kasutage töötamise ajal kuulmiskaitset.
5. Säilitage tasakaalukas kehaasend ja kindel toetuspind.
6. Libisemised/komistamised/kukkumised on tõsiste vigastuste või surma peamine põhjus. Olge ettevaatlik tööpõrandale jäänud liigse voolikuga.
7. Korduvad tööliigutused, ebamugavad asendid ja vibratsioon võivad kätele ja käsivartele kahjulikud olla. Tuimuse, kipituse, valu või naha valgenemise ilmnemisel lõpetage tööriista kasutamine ja pöörduge arsti poole.
8. Tööriista kasutamisel, parandamisel või hooldamisel või tööriista tarvikute vahetamisel kandke alati löögikindlat silma- ja näokaitset.

TÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

1. Kasutage tooriku stabiilsele platvormile kinnitamiseks ja toetamiseks tugikäepidet või -meetodit.
2. Ärge tööriista jõuga rakendage. Kasutage oma töö jaoks õiget tööriista. Õige tööriista kasutamine, mis on spetsiaalselt loodud konkreetse töö jaoks, tagab parema tööriista jõudluse ja muudab töö lihtsamaks.
3. Enne tööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiupepanekut ühendage õhuvarustus lahti. Enne mis tahes kontrollimist, hooldust või tööriista puhastamist ühendage õhuvarustus alati lahti.
4. Kasutage ainult tootja poolt teie mudeli jaoks soovitatud lisatarvikuid.
5. Päästiku all oleva kangi abil saate valida edasi- (päripäeva) või tagasi (vastupäeva) pöörlemise.
6. Ärge jätke tööriista järelevalveta, kui see on ühendatud õhuvarustusega.
7. Kasutage ainult suruõhku.

ÕHUVARUSTUSSEADME PAIGALDAMINE JA ÜHENDAMINE**Soovitatavad õhuliini komponendid**

1. Optimaalsete tulemuste saavutamiseks peaksite lisama regulaatori, õlitaja ja sisseehitatud filtri.
2. Kui te ei kasuta automaatset määrimissüsteemi, lisage enne tööriista kasutamist õhuvooliku ühendusse paar tilka pneumaatilist tööriistaõli. Lisage iga pideva kasutamise tunni järel juurde.
3. Ärge ületage maksimaalset õhurõhku 90 PSI / 6,2 baari või tööriista andmeplaadil märgitud väärtust.

MÄÄRIMINE JAHOOLDUS

Määrige tööriista iga päev kõrgekvaliteedilise suruõhutööriistade õliga. Kui õhuvooliku õlitajat ei kasutata, laske tööriistast läbi teelusikatäis õli. Enne tööriista kasutamist võib õli pritsida tööriista õhu sisselaskeavasse või voolikusse õhuvarustusele lähima ühenduse juures. Suruõhutööriistade jaoks sobib roostevastane õli.

KASUTUSJUHEND

Töötamiseks asetage puuriterak padrunisse, asetage puur kohta, kuhu soovite augu teha, ja vajutage puurimise alustamiseks päästikut. Päästikul on kaks astet: aeglasem ja kiirem pöörlemine. Aeglasem pöörlemine toimub siis, kui päästik on pooleldi alla vajutatud, ja täiskiirusel pöörlemine toimub siis, kui päästik on täielikult alla vajutatud. Pöörlemissuuna muutmiseks keerake valija õigesse asendisse.

Puuritsaku paigaldamiseks ühendage tööriist kõigepealt õhuvarustusest lahti. Hoidke tööriista käega kindlalt ja pöörake padrunit õiges suunas, et lõuad laiemalt avada. Pange otsik sisse ja hakake seda teises suunas keerama, et otsikut paremini kinni hoida. Veenduge, et pööraksite seda õiges suunas, nagu tööriistal näidatud. Pingutage ainult käega ja kuni kuulete klõpsu. Enne kasutamist veenduge alati, et puuriterakk on korralikult kinnitatud.

Tarvikute vahetamisel lülitage alati õhuvarustus välja, vabastage voolik õhurõhust ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti. Hoidke tööriista õigesti: olge valmis ootamatutele liigutustele vastu astuma, eriti puuritera läbimurdekoha juures. Puur võib ootamatult kinni kiiluda ja panna tooriku või tööriista pöörama, põhjustades käe- või õlavigastusi. Külgakäepidemed on soovitatavad sirgete puuride jaoks, mille padruni läbimõõt on suurem kui 6,5 mm (1/4 tolli) või kui pöördemomendi reaktsioon võib ületada 4 Nm (3 naela-jalga). Külgakäepidemed on soovitatavad püstolkäepidemega puuride jaoks, mille padruni läbimõõt on suurem kui 10 mm (3/8 tolli) või kui pöördemomendi reaktsioon võib ületada 10 Nm (7,5 naela-jalga). Ärge haarake tööriistapeast selle liikumise ajal.

REGOLE DI SICUREZZA



LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI,

AVVERTIMENTO Fallimento seguire tutte le istruzioni elencate di seguito può causare gravi lesioni.

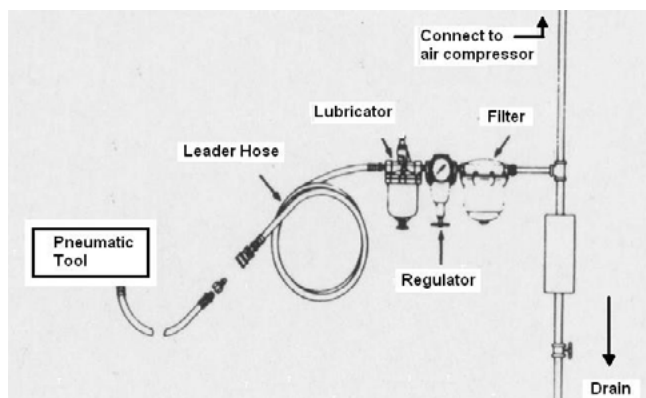
PERICOLI NELL'AREA DI LAVORO E SICUREZZA PERSONALE

1. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.
2. Non utilizzare gli utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri combustibili.
3. Scollegare l'utensile prima di effettuare interventi di manutenzione o quando non è in uso.
4. Livelli sonori elevati possono causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare protezioni acustiche durante il funzionamento.
5. Mantenere una posizione del corpo equilibrata e un appoggio sicuro.
6. Scivolamenti/inciampi/cadute sono una delle principali cause di lesioni gravi o morte. Prestare attenzione alla quantità eccessiva di tubo lasciata sul pavimento di lavoro.
7. Movimenti di lavoro ripetitivi, posizioni scomode ed esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per mani e braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
8. Indossare sempre protezioni per occhi e viso resistenti agli urti durante l'uso, la riparazione o la manutenzione dell'utensile o durante la sostituzione degli accessori.

USO E CURA DEGLI UTENSILI

1. Utilizzare una maniglia di supporto o un metodo per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile.
2. Non forzare l'utensile. Utilizzare l'utensile corretto per l'applicazione specifica. L'utilizzo dell'utensile corretto, specificamente progettato per un determinato lavoro, garantirà prestazioni migliori e renderà il lavoro più semplice.
3. Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile. Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di eseguire qualsiasi ispezione, manutenzione o pulizia dell'utensile.
4. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore per il modello in uso.
5. Utilizzare la leva sotto il grilletto per selezionare la rotazione in avanti (in senso orario) o in senso antiorario.
6. Non lasciare l'utensile incustodito quando è collegato all'alimentazione dell'aria.
7. Utilizzare solo aria compressa.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA



Componenti consigliati per la linea dell'aria

1. Per risultati ottimali è necessario integrare un regolatore, un oliatore e un filtro in linea.
2. Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatico, prima di utilizzare l'utensile, aggiungere qualche goccia di olio per utensili pneumatici al raccordo dell'aria compressa. Aggiungere altro olio dopo ogni ora di utilizzo continuo.
3. Non superare la pressione massima dell'aria di 90 PSI/6,2 bar o quella indicata sulla targhetta dell'utensile.

LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

Lubrificare l'utensile quotidianamente con un olio per utensili pneumatici di alta qualità. Se non si utilizza un oliatore per linee d'aria, far scorrere un cucchiaino di olio attraverso l'utensile. L'olio può essere spruzzato nell'ingresso dell'aria dell'utensile o nel tubo flessibile più vicino all'alimentazione dell'aria, prima di azionare l'utensile. Per gli utensili pneumatici è accettabile un olio antiruggine.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per azionare il trapano, inserire la punta nel mandrino, appoggiare il trapano nel punto in cui si desidera praticare il foro e premere il grilletto per iniziare la foratura. Il grilletto ha due stadi, per rotazioni più lente e più veloci. Le rotazioni più lente si verificano quando il grilletto è premuto a metà, mentre la rotazione avviene alla massima velocità quando il grilletto è premuto a fondo. Per cambiare il senso di rotazione, ruotare il selettore nella posizione corretta.

Per inserire la punta del trapano, scollegare prima l'utensile dall'alimentazione dell'aria. Con la mano, tenere saldamente l'utensile e ruotare il mandrino nella direzione corretta per aprire maggiormente le ganasce. Inserire la punta e iniziare a ruotare nell'altra direzione per stringere la presa sulla punta. Assicurarsi di ruotarla nella direzione corretta, come indicato sull'utensile. Serrare solo con la mano e fino a sentire un clic. Assicurarsi sempre che la punta del trapano sia correttamente fissata prima di utilizzare l'utensile.

Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando si sostituiscono gli accessori. Tenere l'utensile correttamente: essere pronti a contrastare i movimenti bruschi, in particolare in corrispondenza della fuoriuscita della punta. La punta può incepparsi improvvisamente e far ruotare il pezzo in lavorazione o l'utensile, causando lesioni al braccio o alla spalla. Le impugniture laterali sono consigliate per trapani dritti con una capacità del mandrino superiore a 6,5 mm (1/4 di pollice) o se la coppia di reazione può superare i 4 Nm (3 lbf.ft). Le impugniture laterali sono consigliate per trapani a pistola con una capacità del mandrino superiore a 10 mm (3/8 di pollice) o se la coppia di reazione può superare i 10 Nm (7,5 lbf.ft). Non afferrare la testa dell'utensile mentre è in movimento.

REGRAS DE SEGURANÇA



AVISO

LEIA, COMPREENDA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES,

Falha seguir todas as instruções listadas abaixo pode resultar em ferimentos graves.

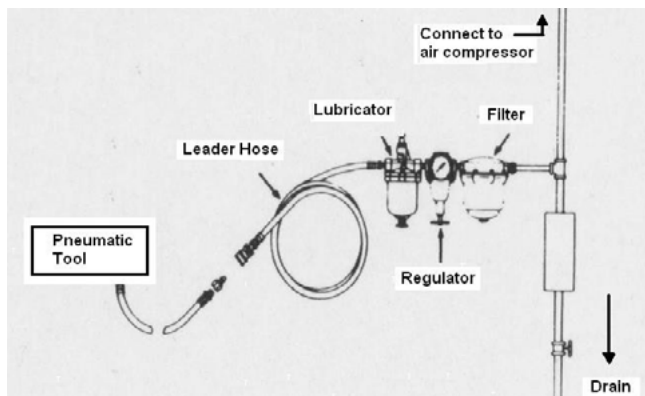
RISCOS NA ÁREA DO TRABALHO E SEGURANÇA PESSOAL

1. Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.
2. Não utilize ferramentas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeiras combustíveis.
- 3.º Desligue a ferramenta antes de realizar a manutenção ou quando não estiver a ser utilizada.
- 4.º Níveis elevados de ruído podem causar perda auditiva permanente. Utilize proteção auditiva durante a operação.
- 5.º Mantenha uma posição corporal equilibrada e uma base segura.
- 6.º Os escorregões, tropeções e quedas são uma das principais causas de ferimentos graves ou morte. Tenha atenção ao excesso de mangueira deixada no chão de trabalho.
- 7.º Movimentos repetitivos, posições inadequadas e exposição a vibrações podem ser prejudiciais para as mãos e para os braços. Se ocorrer dormência, formigamento, dor ou branqueamento da pele, interrompa a utilização da ferramenta e consulte um médico.
8. Utilize sempre proteção ocular e facial resistente a impactos quando operar, reparar ou realizar a manutenção da ferramenta ou quando trocar os acessórios da ferramenta.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS

1. Utilize uma pega de suporte ou método para fixar e suportar a peça de trabalho numa plataforma estável.
- 2.º Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A utilização da ferramenta correta, concebida especificamente para um trabalho específico, proporcionará um melhor desempenho e facilitará o trabalho.
- 3.º Desligue o fornecimento de ar antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Desligue sempre o fornecimento de ar antes de realizar qualquer inspeção, manutenção ou limpeza da ferramenta.
4. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para o seu modelo.
5. Utilize a alavanca abaixo do gatilho para selecionar a rotação para a frente (sentido horário) ou para trás (sentido anti-horário).
6. Não deixe a ferramenta sem vigilância quando estiver ligada a um fornecimento de ar.
7. Utilize apenas ar comprimido.

CONFIGURAÇÃO E LIGAÇÃO DO FORNECIMENTO DE AR



Componentes de linha de ar recomendados

1. Para obter melhores resultados, deve incorporar um regulador, um lubrificador e um filtro em linha.
2. Se não utilizar um sistema de lubrificação automática, antes de operar a ferramenta, adicione algumas gotas de Óleo para Ferramentas Pneumáticas na ligação da linha de ar. Adicione mais a cada hora de utilização contínua.
3. Não exceda a pressão máxima de ar de 90 PSI/6,2 bar ou conforme indicado na placa de características da ferramenta.

LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

Lubrifique a ferramenta diariamente com óleo para ferramentas pneumáticas de elevada qualidade. Se não for utilizado um lubrificador de linha de ar, passe uma colher de chá de óleo pela ferramenta. O óleo pode ser pulverizado na entrada de ar da ferramenta ou na mangueira na ligação mais próxima do fornecimento de ar, antes de operar a ferramenta. Um óleo anti-ferrugem é aceitável para ferramentas pneumáticas.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Para operar, insira a broca no mandril, posicione a broca no local desejado e pressione o gatilho para iniciar a perfuração. O gatilho tem dois estágios, para rotações mais lentas e mais rápidas. Rotações mais lentas ocorrem quando o gatilho é premido até meio e rodam à velocidade máxima quando o gatilho é premido completamente. Para alterar o sentido de rotação, rode o seletor para a posição correta.

Para inserir a broca, desligue primeiro a ferramenta do fornecimento de ar. Usando a mão, segure a ferramenta firmemente e rode o mandril na direção correta para abrir mais as garras. Insira a broca e comece a rodar na outra direção para apertar a fixação da broca. Certifique-se de que a roda na direção correta, conforme indicado na ferramenta. Aperte apenas com a mão até ouvir um clique. Certifique-se sempre de que a broca está devidamente fixa antes de operar.

Desligue sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira de ar e desligue a ferramenta do fornecimento de ar quando trocar os acessórios. Segure a ferramenta corretamente: esteja preparado para contrariar movimentos bruscos, sobretudo no momento da rutura da broca. A broca pode bloquear repentinamente e fazer com que a peça ou a ferramenta gire, causando lesões nos braços ou nos ombros. Recomenda-se a utilização de cabos laterais para berbequins retos com uma capacidade de mandril superior a 6,5 mm (1/4 pol.) ou se a reação de binário puder exceder 4 Nm (3 lbf.ft). Recomenda-se a utilização de cabos laterais para berbequins tipo pistola com capacidade de mandril superior a 10 mm (3/8 pol.) ou se a reação de binário puder exceder 10 Nm (7,5 lbf.ft). Não segure a cabeça da ferramenta enquanto esta estiver em movimento.

NORMAS DE SEGURIDAD



LEA, ENTIENDA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES,

ADVERTENCIA Falla No seguir todas las instrucciones que se enumeran a continuación puede provocar lesiones graves.

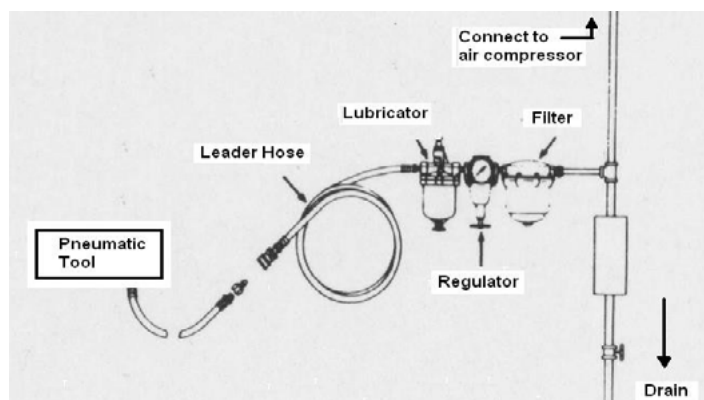
PELIGROS EN EL ÁREA DE TRABAJO Y SEGURIDAD PERSONAL

1. Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.
2. No utilice herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo combustibles.
3. Desconecte la herramienta antes de realizar cualquier servicio o cuando no esté en uso.
4. Los niveles de ruido altos pueden causar pérdida auditiva permanente. Use protección auditiva durante la operación.
5. Mantenga una posición corporal equilibrada y un apoyo seguro.
6. Los resbalones, tropezones y caídas son una causa importante de lesiones graves o muerte. Tenga cuidado con el exceso de manguera en el área de trabajo.
7. Los movimientos repetitivos, las posiciones incómodas y la exposición a vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
8. Utilice siempre protección para los ojos y la cara resistente a los impactos cuando opere, repare o realice mantenimiento de la herramienta o al cambiar accesorios de la herramienta.

USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS

1. Utilice un mango de soporte o un método para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.
2. No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para su aplicación. Usar la herramienta correcta, diseñada específicamente para un trabajo específico, mejorará su rendimiento y facilitará el trabajo.
3. Desconecte el suministro de aire antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar cualquier inspección, mantenimiento o limpieza de la herramienta.
4. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.
5. Utilice la palanca debajo del gatillo para seleccionar la rotación hacia adelante (en el sentido de las agujas del reloj) o hacia atrás (en el sentido contrario a las agujas del reloj).
6. No deje la herramienta desatendida cuando esté conectada a un suministro de aire.
7. Utilice únicamente aire comprimido.

CONFIGURACIÓN Y CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE AIRE



Componentes de línea de aire recomendados

1. Para obtener resultados óptimos debes incorporar un regulador, un engrasador y un filtro en línea.
2. Si no utiliza un sistema de lubricación automático, antes de utilizar la herramienta, añada unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a la conexión de la línea de aire. Añada más después de cada hora de uso continuo.
3. No exceda la presión de aire máxima de 90 PSI/6,2 bar o la indicada en la placa de identificación de la herramienta.

LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

Lubrique la herramienta diariamente con aceite para herramientas neumáticas de alta calidad. Si no utiliza un engrasador de línea de aire, aplique una cucharadita de aceite a la herramienta. El aceite puede aplicarse en la entrada de aire de la manguera de la conexión más cercana al suministro de aire, antes de utilizarla. Se acepta un aceite antioxidante para herramientas neumáticas.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Para operar, coloque la broca en el portabrocas, apunte el taladro al lugar donde desee perforar y presione el gatillo para comenzar a taladrar. El gatillo tiene dos etapas: rotación más lenta y rotación más rápida. La rotación más lenta se produce cuando el gatillo está presionado hasta la mitad, y la rotación a máxima velocidad cuando está completamente presionado. Para cambiar la dirección de rotación, gire el selector a la posición correcta.

Para insertar la broca, desconecte primero la herramienta del suministro de aire. Sujete firmemente la herramienta con la mano y gire el mandril en la dirección correcta para abrir más las mordazas. Introduzca la broca y comience a girarla en la dirección opuesta para apretarla. Asegúrese de girarla en la dirección correcta, como se indica en la herramienta. Apriete solo con la mano hasta que oiga un clic. Asegúrese siempre de que la broca esté bien sujeta antes de usarla.

Cierre siempre el suministro de aire, libere la presión de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire al cambiar los accesorios. Sujete la herramienta correctamente: esté preparado para contrarrestar movimientos bruscos, especialmente al romperse la broca. La broca puede atascarse repentinamente y hacer que la pieza de trabajo o la herramienta giren, causando lesiones en el brazo o el hombro. Se recomiendan empuñaduras laterales para taladros rectos con una capacidad de portabrocas superior a 6,5 mm (1/4 de pulgada) o si la reacción de par puede superar los 4 Nm (3 lbf.ft). Se recomiendan empuñaduras laterales para taladros con empuñadura de pistola con una capacidad de portabrocas superior a 10 mm (3/8 de pulgada) o si la reacción de par puede superar los 10 Nm (7,5 lbf.ft). No sujete el cabezal de la herramienta mientras esté en movimiento.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПРОЧИТАЙТЕ, ЗРОЗУМІЙТЕ І ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦИХ ІНСТРУКЦІЙ,

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до серйозних травм.

НЕБЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ ТА ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

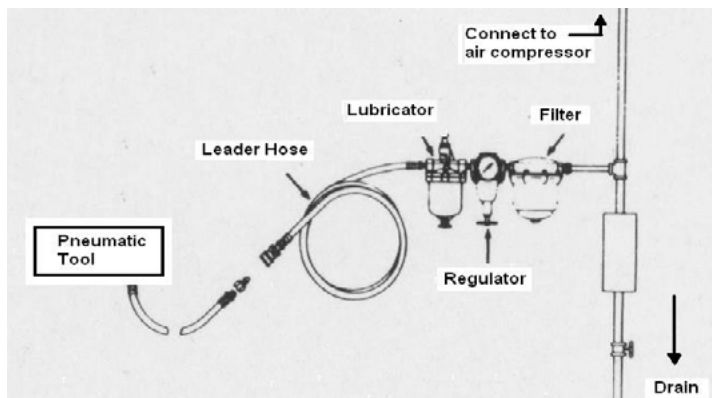
1. Утримуйте робочу зону в чистоті та добре освітлену.
2. Не використовуйте інструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності горючих рідин, газів або пилю.
3. Перед початком обслуговування або коли інструмент не використовується, відключіть його від мережі.
4. Високий рівень шуму може спричинити постійну втрату слуху. Під час роботи використовуйте засоби захисту слуху.
5. Зберігайте рівновагу тіла та стійкість ніг.
6. Послизання/спотикання/падіння є основною причиною серйозних травм або смерті. Слідкуйте за надлишком шланга, що залишився на робочій поверхні.
7. Повторювані рухи, незручні положення та вплив вібрації можуть бути шкідливими для рук і передпліч. Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри, припиніть використання інструменту та зверніться до лікаря.
8. Під час експлуатації, ремонту або технічного обслуговування інструменту, а також під час заміни насадок на інструменті завжди носіть захисні окуляри та маску, що захищають від ударів.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ІНСТРУМЕН

1. Використовуйте допоміжну ручку або інший спосіб для закріплення та підтримки заготовки на стабільній платформі.
2. Не застосовуйте надмірну силу до інструменту. Використовуйте інструмент, що відповідає вашим потребам. Використання правильного інструменту, спеціально призначеного для певної роботи, забезпечить кращу продуктивність інструменту та полегшить роботу.
3. Перед будь-якими регулюваннями, заміною аксесуарів або зберіганням інструменту відключіть подачу повітря. Завжди відключайте подачу повітря перед проведенням будь-яких перевірок, технічного обслуговування або чищення інструменту.
4. Використовуйте тільки аксесуари, рекомендовані виробником для вашої моделі.
5. Використовуйте важіль під спусковим гачком, щоб вибрати обертання вперед (за годинниковою стрілкою) або назад (проти годинникової стрілки).
6. Не залишайте інструмент без нагляду, коли він підключений до джерела повітря.
7. Використовуйте тільки стиснене повітря.

НАЛАШТУВАННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ ПОДАЧІ ПОВІТРЯ*Рекомендовані компоненти повітряної магістралі*

1. Для досягнення оптимальних результатів слід встановити регулятор, мастильник і лінійний фільтр.
2. Якщо ви не використовуєте автоматичну систему змащення, перед початком роботи інструменту додайте кілька крапель масла для пневматичних інструментів у з'єднання повітряної магістралі. Додавайте більше масла після кожної години безперервної роботи.
3. Не перевищуйте максимальний тиск повітря 90 PSI/6,2 бара або тиск, зазначений на табличці інструменту.

**ЗМАЩУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Змащуйте інструмент щодня високоякісним мастилом для пневматичних інструментів. Якщо не використовується мастильник повітряної магістралі, додайте в інструмент чайну ложку мастила. Мастило можна впорснути в повітрязабірник інструменту або в шланг у найближчому до джерела повітря з'єднанні перед початком роботи інструменту. Для пневматичних інструментів можна використовувати мастило з антикорозійним захистом.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Для роботи вставте свердло в патрон, притисніть дріль до місця, де потрібно просвердлити отвір, і натисніть на спусковий гачок, щоб почати свердління. Спусковий гачок має два положення: для повільнішого та швидшого обертання. Повільніше обертання відбувається, коли спусковий гачок натиснутий наполовину, а повна швидкість обертання досягається, коли спусковий гачок натиснутий повністю. Щоб змінити напрямок обертання, поверніть селектор у відповідне положення.

Щоб вставити свердло, спочатку від'єднайте інструмент від джерела повітря. Міцно тримайте інструмент рукою і поверніть патрон у потрібному напрямку, щоб розширити затискачі. Вставте свердло і почніть обертати в іншому напрямку, щоб затягнути затискачі. Переконайтеся, що ви обертаєте його в правильному напрямку, як зазначено на інструменті. Затягуйте тільки рукою, доки не почуєте клацання. Перед початком роботи завжди переконайтеся, що свердло закріплено належним чином.

Завжди вимикайте подачу повітря, знімайте тиск з шланга і від'єднуйте інструмент від джерела повітря під час заміни насадок. Тримайте інструмент правильно: будьте готові протидіяти раптовим рухам, особливо під час пробивання свердла. Свердло може раптово застрягнути і спричинити обертання заготовки або інструменту, що може призвести до травмування руки або плеча. Бічні ручки рекомендуються для прямих дрилів із затискачем діаметром більше 6,5 мм (1/4 дюйма) або якщо реакція крутного моменту може перевищувати 4 Нм (3 фунт-фут). Бічні ручки рекомендуються для дрилів із пістолетною рукояткою із затискачем діаметром більше 10 мм (3/8 дюйма) або якщо реакція крутного моменту може перевищувати 10 Нм (7,5 фунт-фут). Не хапайте головку інструменту, коли вона рухається.

TURVALLISUUSÄÄNNÖT



LUE, YMMÄRRÄ JA SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

VAROITUS

Epäonnistuminen Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin.

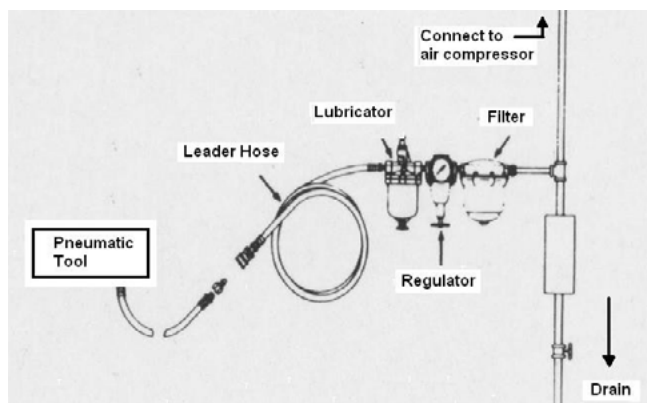
TYÖALUEEN VAARAT JA HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

1. Pidä työalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna.
2. Älä käytä työkaluja räjähdysriskissä ympäristöissä, kuten palavien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa.
3. Irrota työkalu pistorasiasta ennen huoltoa tai kun sitä ei käytetä.
4. Korkeat äänenvoimakkuustasot voivat aiheuttaa pysyvän kuulonaleneman. Käytä kuulonsuojaimia käytön aikana.
5. Säilytä tasapainoinen kehon asento ja tukeva jalansija.
6. Liukastumiset, kompastumiset ja kaatumiset ovat merkittävä vakavien vammojen tai kuoleman aiheuttaja. Varo työlattialle jäänyttä ylimääräistä letkua.
7. Toistuvat työliikkeet, hankalat asennot ja tärinälle altistuminen voivat olla haitallisia käsille ja käsivarsille. Jos ilmenee puutumista, pistelyä, kipua tai ihon vaalenemista, lopeta työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
8. Käytä aina iskunkestävää silmä- ja kasvonsuojainta työkalua käyttäessäsi, korjatessasi tai huoltaessasi tai vaihtaessasi työkalun lisävarusteita.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

1. Käytä tukikahvaa tai -menetelmää työkalun kiinnittämiseen ja tukemiseen vakaalle alustalle.
2. Älä pakota työkalua. Käytä oikeaa työkalua käyttöä tarkoitukseen. Oikean, tiettyyn työhön suunnitellun työkalun käyttö parantaa työkalun suorituskykyä ja helpottaa työtä.
3. Irrota ilmansyöttö ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun varastointia. Irrota aina ilmansyöttö ennen tarkastusta, huoltoa tai työkalun puhdistusta.
4. Käytä ainoastaan valmistajan mallillesi suosittelemaa lisävarusteita.
5. Valitse liipaisimen alla olevalla vivulla eteenpäin (myötäpäivään) tai taaksepäin (vastapäivään) pyöriminen.
6. Älä jätä työkalua ilman valvontaa, kun se on kytkettynä paineilmasyöttöön.
7. Käytä ainoastaan paineilmaa.

ILMANSYÖTTÖLAITTEEN ASENNUS JA LIITÄNTÄ



Suosittelut ilmajohtojen komponentit

1. Optimaalisten tulosten saavuttamiseksi sinun tulisi sisällyttää järjestelmään säädin, öljynsuodatin ja letkusuodatin.
2. Jos et käytä automaattista voitelujärjestelmää, lisää muutama tippa paineilmatyökaluöljyä ilmaliitäntään ennen työkalun käyttöä. Lisää öljyä jokaisen jatkuvan käytön tunnin välein.
3. Älä ylitä työkalun tyyppikilvessä ilmoitettua enimmäisilmanpainetta, joka on 90 PSI / 6,2 bar.

VOITELU JA HUOLTO

Voitele työkalu päivittäin korkealaatuisella paineilmatyökaluöljyllä. Jos et käytä paineilmaletkun öljyjää, purista teelusikallinen öljyä työkalun läpi. Öljyä voidaan ruiskuttaa työkalun ilmanottoaukkoon tai paineilmansyöttöä lähimpänä olevaan letkuun ennen työkalun käyttöä. Ruosteenestoöljy on hyväksyttävää paineilmatyökaluille.

KÄYTTÖOHJEET

Käyttö: Aseta poranterä istukkaan, aseta pora haluamaasi reikään ja paina liipaisinta aloittaaksesi poraamisen. Liipaisimessa on kaksi vaihetta: hitaampi ja nopeampi pyöriminen. Hitaampi pyöriminen tapahtuu, kun liipaisin on puoliväliin painettuna, ja täydellä nopeudella, kun liipaisin on pohjaan painettuna. Voit vaihtaa pyörimissuuntaa kääntämällä valitsimen oikeaan asentoon. Asettaaksesi poranterän, irrota ensin työkalu paineilma-alueesta. Pidä työkalua tukevasti kädessäsi ja kierrä istukkaa oikeaan suuntaan avataksesi leuat leveämmälle. Aseta terä sisään ja ala kiertää sitä toiseen suuntaan kiristääksesi terän otetta. Varmista, että kierrät sitä oikeaan suuntaan työkalun ohjeiden mukaisesti. Kiristä vain kädelläsi ja kunnes kuulet naksahduksen. Varmista aina, että poranterä on kiinnitetty kunnolla ennen käyttöä. Sulje aina ilmansyöttö, vapauta letkun paine ja irrota työkalu ilmansyötöstä lisävarusteita vaihtaessasi. Pidä työkalua oikein: ole valmiina torjumaan äkillisiä liikkeitä, erityisesti poranterän läpimurtokohdassa. Poranterä voi äkillisesti jumittua ja saada työkalun tai työkalun pyörimään, mikä voi aiheuttaa käsivarsi- tai olkapäävammoja. Sivukahvoja suositellaan pistoolikahvaisille porakoneille, joiden istukan kapasiteetti on yli 10 mm (3/8 tuumaa) tai jos vääntömomenttireaktio voi ylittää 4 Nm (3 lbf.ft). Sivukahvoja suositellaan pistoolikahvaisille porakoneille, joiden istukan kapasiteetti on yli 10 mm (3/8 tuumaa) tai jos vääntömomenttireaktio voi ylittää 10 Nm (7,5 lbf.ft). Älä tartu työkalupäähän sen liikuessa.

SIKKERHETSREGLER



LES, FORSTÅ OG TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE,

ADVARSEL

Feil Å følge alle instruksjonene nedenfor kan føre til alvorlig skade.

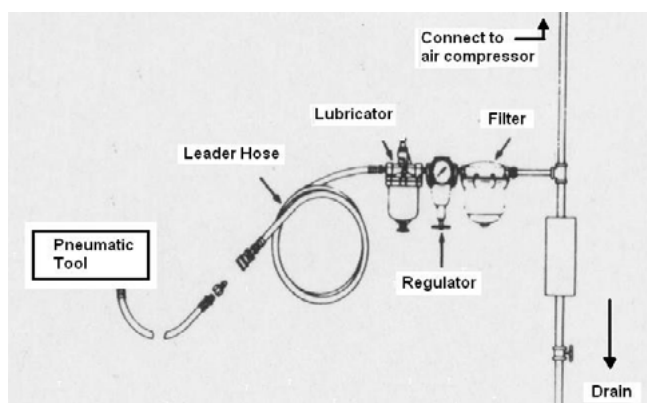
FARE I ARBEIDSMRÅDET OG PERSONLIG SIKKERHET

1. Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
2. Ikke bruk verktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.
3. Koble fra verktøyet før du utfører service eller når det ikke er i bruk.
4. Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern under bruk.
5. Oppretthold en balansert kroppsstilling og et sikkert fotfeste.
6. Skli/snubling/fall er en viktig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødig slange som ligger igjen på arbeidsgulvet.
7. Gjentatte arbeidsbevegelser, ukomfortable stillinger og eksponering for vibrasjoner kan være skadelig for hender og armer. Hvis nummenhet, prikking, smerte eller hvithet i huden oppstår, må du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
8. Bruk alltid støtsikker øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker, reparerer eller utfører vedlikehold av verktøyet, eller når du bytter verktøytilbehør.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY

1. Bruk støttehåndtaket eller metoden til å feste og støtte arbeidsstykket til en stabil plattform.
2. Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk riktig verktøy til ditt formål. Å bruke riktig verktøy som er spesielt utviklet for en bestemt jobb, vil gi bedre verktøyttelse og gjøre jobben enklere.
3. Koble fra lufttilførselen før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer verktøyet. Koble alltid fra lufttilførselen før du utfører inspeksjon, vedlikehold eller rengjøring av verktøyet.
4. Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten for din modell.
5. Bruk spaken under avtrekkeren for å velge rotasjon forover (med klokken) eller revers (mot klokken).
6. Ikke la verktøyet være uten tilsyn når det er koblet til en lufttilførsel.
7. Bruk kun trykkluft.

OPPSETT OG TILKOBLING AV LUFTFORSYNING



Anbefalte luftledningskomponenter

1. For optimale resultater bør du bruke en regulator, smørepumpe og et innebygd filter.
2. Hvis du ikke bruker et automatisk smøresystem, tilsett noen dråper pneumatisk verktøyolje i luftledningstilkoblingen før du bruker verktøyet. Tilsett mer etter hver time med kontinuerlig bruk.
3. Ikke overskrid maksimalt lufttrykk på 90 PSI / 6,2 bar eller som angitt på verktøyets navneplate.

SMØRING & VEDLIKEHOLD

Smør verktøyet daglig med en høykvalitets luftverktøyolje. Hvis det ikke brukes en luftledningsolje, kjøp en teskje olje gjennom verktøyet. Oljen kan sprutes inn i verktøyets luftinntak, eller inn i slangen ved nærmeste tilkobling til lufttilførselen, før verktøyet brukes. En rusthemmende olje er akseptabel for luftverktøy.

BRUKSANVISNING

For å bruke den, sett borekronen i chucken, plasser boret mot et sted du vil ha hullet, og trykk på avtrekkeren for å starte boringen. Avtrekkeren har to trinn, for saktere og raskere rotasjoner. Saktere rotasjoner skjer når avtrekkeren er halvveis trykket inn, og roterer med full hastighet når avtrekkeren er helt trykket inn. For å endre rotasjonsretning, vri velgeren til riktig posisjon.

For å sette inn borekronen, koble først verktøyet fra lufttilførselen. Bruk hånden til å holde verktøyet godt fast og roter chucken i riktig retning for å åpne kjevene ytterligere. Sett inn borekronen og begynn å vri i den andre retningen for å stramme grepet på borekronen. Sørg for at du roterer den i riktig retning som angitt på verktøyet. Stram kun med hånden, og til du hører en klikkelyd. Sørg alltid for at borekronen er ordentlig festet før bruk.

Steng alltid av lufttilførselen, avlast slangen for lufttrykk og koble verktøyet fra lufttilførselen når du bytter tilbehør. Hold verktøyet riktig: vær forberedt på å motvirke plutselige bevegelser, spesielt ved borehullet. Borehullet kan plutselig sette seg fast og føre til at arbeidsstykket eller verktøyet roterer, noe som kan forårsake arm- eller skulderskader. Sidehåndtak anbefales for rette bor med en chuckkapasitet større enn 6,5 mm (1/4 tomme), eller hvis momentreaksjonen kan overstige 4 Nm (3 lbf.ft). Sidehåndtak anbefales for pistolgreppbor med en chuckkapasitet større enn 10 mm (3/8 tomme), eller hvis momentreaksjonen kan overstige 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ikke grip verktøyhodet mens det beveger seg.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ, РАЗБЕРЕТЕ ГИ И ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА,

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

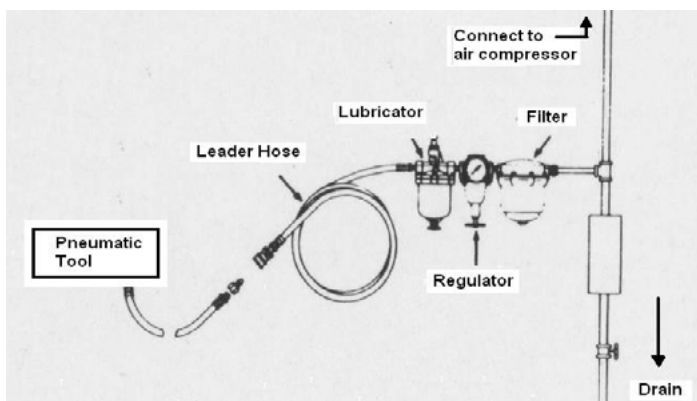
Неуспех Следењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со сериозни повреди.

ОПАСНОСТ ВО РАБОТНАТА ПОВРШИНА И ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

1. Одржувајте го вашиот работен простор чист и добро осветлен.
2. Не ракувајте со алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запалива течност, гасови или прашина.
3. Исклучете ја алатката пред да вршите сервисирање или кога не е во употреба.
4. Високите нивоа на звук можат да предизвикаат трајно губење на слухот. Користете заштита за слух за време на работата.
5. Одржувајте балансирана положба на телото и сигурно стојење.
6. Лизгањата/сопнувањата/паѓањата се главна причина за сериозни повреди или смрт. Бидете внимателни со вишокот црево оставено на работниот под.
7. Повторувачките работни движења, незгодните пози и изложеноста на вибрации може да бидат штетни за рацете и рацете. Доколку се појави вкочанетост, пецкање, болка или избелување на кожата, престанете да го користите алатот и консултирајте се со лекар.
8. Секогаш носете заштита за очи и лице отпорна на удари кога ракувате, поправате или вршите одржување на алатката или додека менувате додатоци за алатката.

УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ

1. Користете рачка или метод за потпора за да го прицврстите и потпрете работниот дел на стабилна платформа.
2. Не форсирајте ја алатката. Користете ја соодветната алатка за вашата намена. Користењето на соодветна алатка која е специјално дизајнирана за одредена задача ќе обезбеди подобри перформанси на алатката и ќе ја олесни работата.
3. Исклучете го доводот на воздух пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да ја складираате алатката. Секогаш исклучувајте го доводот на воздух пред да вршите каква било проверка, одржување или чистење на алатката.
4. Користете само додатоци препорачани од производителот за вашиот модел.
5. Користете ја рачката под чкрапалото за да изберете ротација напред (надесно) или назад (спротивно од стрелките на часовникот).
6. Не го оставајте алатот без надзор кога е поврзан со довод на воздух.
7. Користете само компримиран воздух.

ПОСТАВУВАЊЕ И ПОВРЗУВАЊЕ НА ДОВОД НА ВОЗДУХ

Препорачани компоненти на воздушниот канал

1. За оптимални резултати, треба да вклучите регулатор, масло и вграден филтер.
2. Доколку не користите автоматски систем за подмачкување, пред да ја користите алатката, додадете неколку капки пневматско масло за алати во воздушниот приклучок. Додадете повеќе по секој час континуирана употреба.
3. Не го надминувајте максималниот воздушен притисок од 90 PSI/ 6,2 бари или како што е наведено на плочката со името на алатот.

ПОДМАЧКУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Подмачкувајте ја алатката секојдневно со висококвалитетно масло за воздушни алати. Доколку не се користи масло за воздушни линии, пропуштете една лажичка масло низ алатката. Маслото може да се испрска во влезот за воздух на алатката или во цреволото на најблискиот приклучок за воздух, пред да ја користите алатката. За воздушни алати е прифатливо масло против 'rfa'.

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

За да работите, ставете ја дупчалката во стегата, поставете ја дупчалката на местото каде што сакате да биде дупката и притиснете го чкрапалото за да започнете со дупчење. Чкрапалото има две фази, за побавни и побрзи ротации. Побавните ротации се случуваат кога чкрапалото е притиснато до половина, а ротира со полна брзина кога чкрапалото е притиснато до крај. За да ја промените насоката на ротација, завртете го селекторот во точната положба.

За да ја ставите бургијата, прво исклучете ја алатката од доводот на воздух. Држете ја алатката цврсто со раката и вртете ја стегалката во правилна насока за да ги отворите челюстите пошироко. Ставете ја бургијата и почнете да ја вртите во спротивна насока за да го затегнете држачот на бургијата. Уверете се дека ја вртите во правилна насока како што е наведено на алатката. Затегнете само со раката и додека не слушнете звук на кликнување. Секогаш проверете дали бургијата е правилно прицврстена пред да ја користите.

Секогаш исклучувајте го доводот на воздух, ослободете го цреволото од притисок и исклучете ја алатката од доводот на воздух кога менувате додатоци. Држете ја алатката правилно: бидете подготвени да се спротивставите на ненадејните движења, особено при пробивање на дупчалката. Дупчалката може одеднаш да се заглави и да предизвика ротација на обработениот дел или алатката, предизвикувајќи повреди на раката или рамото. Страничните рачки се препорачуваат за прави дупчалки со капацитет на стегач поголем од 6,5 mm (1/4 инч) или ако реакцијата на вртежниот момент може да надмине 4 Nm (3 lbf.ft). Страничните рачки се препорачуваат за дупчалки со пиштолски рачка со капацитет на стегач поголем од 10 mm (3/8 инч) или ако реакцијата на вртежниот момент може да надмине 10 Nm (7,5 lbf.ft). Не ја фаќајте главата на алатката додека се движи.

RREGULLAT E SIGURISË



LEXONI, KUPTONI DHE RUAJINI KËTO UDHËZIME,

KUJDES

Dështim Ndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të rezultojë në lëndime serioze.

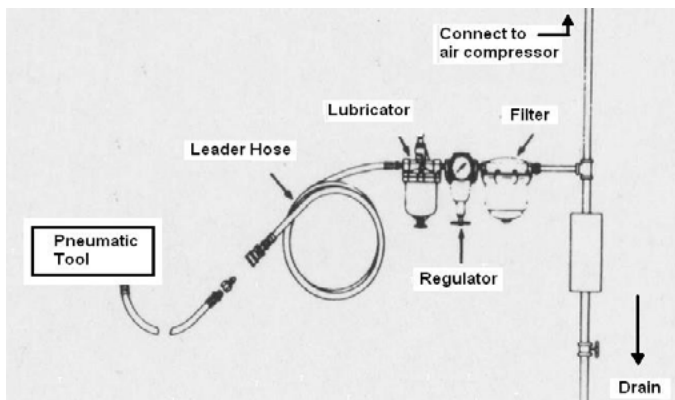
RREZIKU I ZONËS SË PUNËS DHE SIGURIA PERSONALE

1. Mbajeni zonën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.
2. Mos i përdorni veglat në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të djegshëm.
3. Shkëputeni mjetin nga priza përpara se të kryeni servis ose kur nuk është në përdorim.
4. Nivelet e larta të zhurmës mund të shkaktojnë humbje të përhershme të dëgjimit. Përdorni mbrojtëse dëgjimi gjatë funksionimit.
5. Mbani një pozicion të ekuilibruar të trupit dhe një mbështetje të sigurt.
6. Rrëshqitjet/Pengimet/Rëniet janë një shkak kryesor i lëndimeve serioze ose vdekjes. Kini kujdes nga tubi i tepërt i lënë në dyshtim në punë.
7. Lëvizjet e përsëritura të punës, pozicionet e vështira dhe ekspozimi ndaj dridhjeve mund të jenë të dëmshme për duart dhe krahët. Nëse shfaqet mpirje, ndjesi shpimi gjilpërash, dhimbje ose zbardhje e lëkurës, ndërpriti përdorimin e mjetit dhe konsultohuni me një mjek.
8. Vishni gjithmonë mbrojtje për sytë dhe fytyrën rezistente ndaj goditjeve kur përdorni, riparoni ose kryeni mirëmbajtje të mjetit ose kur ndërroni aksesoret e mjetit.

PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE

1. Përdorni dorezën ose metodën mbështetëse për të siguruar dhe mbështetur pjesën e punës në një platformë të qëndrueshme.
2. Mos e sforconi mjetin. Përdorni mjetin e duhur për aplikimin tuaj. Përdorimi i mjetit të duhur, i cili është projektuar posaçërisht për një punë të caktuar, do të sigurojë performancë më të mirë të mjetit dhe do ta bëjë punën më të lehtë.
3. Shkëputni furnizimin me ajër përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesoret ose ta ruani mjetin. Gjithmonë shkëputeni furnizimin me ajër përpara se të kryeni ndonjë inspektim, mirëmbajtje ose pastrim të mjetit.
4. Përdorni vetëm aksesoret e rekomanduar nga prodhuesi për modelin tuaj.
5. Përdorni levën poshtë këmbëzës për të zgjedhur rrotullimin përpara (në kah të akrepave të orës) ose prapa (kundër akrepave të orës).
6. Mos e lini mjetin pa mbikëqyrje kur është i lidhur me një furnizim me ajër.
7. Përdorni vetëm ajër të kompresuar.

KONFIGURIMI DHE LIDHJA E FURNIZIMIT ME AJËR



Komponentët e rekomanduar të linjës së ajrit

1. Për rezultate optimale duhet të përfshini një rregullator, vajosës dhe një filtër në linjë.
2. Nëse nuk po përdorni një sistem automatik lubrifikimi, përpara se ta përdorni mjetin, shtoni disa pika vaj pneumatik për mjetet në lidhjen e linjës së ajrit. Shtoni më shumë pas çdo ore përdorimi të vazhdueshëm.
3. Mos e tejkaloni presionin maksimal të ajrit prej 90 PSI/ 6.2 bar ose siç përcaktohet në pllakën e emrit të mjetit.

LUBRIKIMI & MIRËMBAJTJE

Lubrifikoni mjetin çdo ditë me një vaj ajri për vegla me cilësi të lartë. Nëse nuk përdorni vajosës për linjë ajri, kaloni një lugë çaji vaj nëpër mjet. Vaji mund të spërkatet në hyrjen e ajrit të mjetit ose në tubin në lidhjen më të afërt me furnizimin me ajër, përpara se ta vini mjetin në punë. Një vaj pengues i ndryshkut është i pranueshëm për veglat me ajër.

UDHËZIME PËR PËRDORIM

Për ta përdorur, vendosni majën e shpimit në mandrinën, vendoseni shpuesin në vendin ku dëshironi të jetë vrima dhe shtypni këmbëzën për të filluar shpimin. Këmbëza ka dy faza, për rrotullime më të ngadalta dhe më të shpejta. Rrotullimet më të ngadalta ndodhin kur këmbëza është e shtypur përgjysmë dhe rrotullohet me shpejtësi të plotë kur këmbëza është e shtypur plotësisht. Për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit, rrotulloni përzgjedhësin në pozicionin e duhur.

Për të futur majën e shpimit, shkëputeni fillimisht mjetin nga furnizimi me ajër. Duke përdorur dorën, mbajeni fort mjetin dhe rrotullojeni mandrinën në drejtimin e duhur për të hapur nofullat më shumë. Vendosni majën e shpimit dhe filloni ta rrotulloni në drejtimin tjetër për të shtrënguar kapjen në majë. Sigurohuni që ta rrotulloni në drejtimin e duhur siç tregohet në mjet. Shtrëngojeni vetëm me dorën tuaj dhe derisa të dëgjoni një zhurmë klikimi. Gjithmonë sigurohuni që maja e shpimit të jetë e siguruar siç duhet para se ta përdorni.

Gjithmonë mbyllni furnizimin me ajër, çlironi tubin nga presioni i ajrit dhe shkëputeni mjetin nga furnizimi me ajër kur ndërroni aksesoret. Mbajeni mjetin siç duhet: jini të gatshëm të kundërveproni me lëvizjet e papritura, veçanërisht në pikën e thyerjes së majës së shpimit. Maja e shpimit mund të bllokohet papritur dhe të shkaktojë rrotullimin e pjesës së punës ose mjetit, duke shkaktuar lëndime në krah ose shpatull. Dorezat anësore rekomandohen për shpime të drejta me një kapacitet mandrine më të madh se 6.5 mm (1/4 inç), ose nëse reagimi i çift rrotullues mund të kalojë 4 Nm (3 lbf.ft). Dorezat anësore rekomandohen për shpime me dorezë pistolette me një kapacitet mandrine më të madh se 10 mm (3/8 inç), ose nëse reagimi i çift rrotullues mund të kalojë 10 Nm (7.5 lbf.ft). Mos e kapni kokën e mjetit ndërsa është në lëvizje.

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

ПРОЧИТАЈТЕ, РАЗУМИТЕ И САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА,

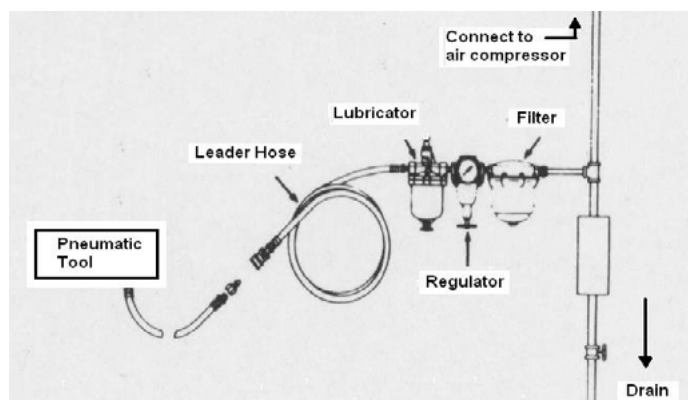
УПОЗОРЕЊЕ Неуспех непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до озбиљних повреда.

ОПАСНОСТ У РАДНОМ ПОДРУЧЈУ И ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

1. Одржавајте своје радно место чистим и добро осветљеним.
2. Не користите алате у експлозивним атмосферама, као што је присуство запаљивих течности, гасова или прашине.
3. Искључите алат пре него што га сервисирате или када га не користите.
4. Висок ниво буке може изазвати трајни губитак слуха. Користите заштиту за уши током рада.
5. Одржавајте уравнотежен положај тела и сигуран ослонац.
6. Клизање/спотицање/падови су главни узрок озбиљних повреда или смрти. Будите опрезни са вишком црева остављеним на радном поду.
7. Понављајући радни покрети, незгодни положаји и излагање вибрацијама могу бити штетни за шаке и руке. Уколико дође до утрнулости, пецкања, бола или белјења коже, престаните са коришћењем алата и консултујте лекара.
8. Увек носите заштиту за очи и лице отпорну на ударце приликом рада, поправке или одржавања алата или приликом замене додатне опреме алата.

УПОТРЕБА И ОДРЖАВАЊЕ АЛАТА

1. Користите потпорну ручку или други метод да бисте осигурали и подупрли радни комад на стабилној платформи.
2. Немојте форсирати алат. Користите одговарајући алат за вашу примену. Коришћење одговарајућег алата који је посебно дизајниран за одређени посао обезбедиће боље перформансе алата и олакшати посао.
3. Искључите довод ваздуха пре него што извршите било каква подешавања, промените додатну опрему или складиштите алат. Увек искључите довод ваздуха пре него што извршите било какву инспекцију, одржавање или чишћење алата.
4. Користите само додатну опрему коју произвођач препоручује за ваш модел.
5. Користите полугу испод окидача да бисте изабрали ротацију напред (у смеру казаљке на сату) или назад (супротно од смера казаљке на сату).
6. Не остављајте алат без надзора када је повезан на довод ваздуха.
7. Користите само компримовани ваздух.

ПОСТАВЉАЊЕ И ПОВЕЗИВАЊЕ ДОВОДА ВАЗДУХА

Препоручене компоненте ваздушних линија

1. За оптималне резултате требало би да уградите регулатор, уљач и линијски филтер.
2. Ако не користите аутоматски систем за подмазивање, пре рада са алатом, додајте неколико капи уља за пнеуматске алате на прикључак за ваздушну линију. Додајте још након сваког сата константне употребе.
3. Не прекорачујте максимални притисак ваздуха од 90 PSI/ 6,2 бара или као што је наведено на натписној плочици алата.

ПОДМАЗИВАЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Свакодневно подмазујте алат висококвалитетним уљем за пнеуматичке алате. Ако се не користи подмазивач за ваздушне цеви, пропустите кашичицу уља кроз алат. Уље се може прскати у улаз за ваздух алата или у црево на најближем прикључку за довод ваздуха, пре рада са алатом. Уље против рђе је прихватљиво за пнеуматичке алате.

УПУТСТВО ЗА РАД

Да бисте га користили, ставите бургију у стезну главу, поставите бургију на место где желите да буде рупа и притисните окидач да бисте почели са бушењем. Окидач има две фазе, за спорије и брже ротације. Спорије ротације се јављају када је окидач притиснут до пола, а ротирају пуном брзином када је окидач потпуно притиснут. Да бисте променили смер ротације, окрените селектор у исправан положај. Да бисте уметнули бургију, прво искључите алат из довода ваздуха. Руком чврсто држите алат и окрећите стезну главу у исправном смеру да бисте шире отворили чељусти. Уметните бургију и почните да је окрећете у другом смеру да бисте затегли хват бургије. Уверите се да је окрећете у исправном смеру као што је назначено на алату. Затегните само руком и док не чујете звук кликтања. Увек се уверите да је бургија правилно причвршћена пре рада.

Увек искључите довод ваздуха, испустите притисак ваздуха из црева и искључите алат из довода ваздуха када мењате прибор. Правилно држите алат: будите спремни да се супротставите наглим покретима, посебно приликом пробијања бургије. Бургија може изненада да се заглави и изазове окретање радног предмета или алата, што може довести до повреда руке или рамена. Бочне ручке се препоручују за равне бушилице са капацитетом стезне главе већим од 6,5 мм (1/4 инча) или ако реакција обртног момента може бити већа од 4 Nm (3 lbf.ft). Бочне ручке се препоручују за бушилице са пиштољским рукохватом са капацитетом стезне главе већим од 10 мм (3/8 инча) или ако реакција обртног момента може бити већа од 10 Nm (7,5 lbf.ft). Не хватајте главу алата док се креће.

SÄKERHETSREGLER



LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER,

VARNING

Om du inte följer alla instruktioner nedan kan det leda till allvarliga skador.

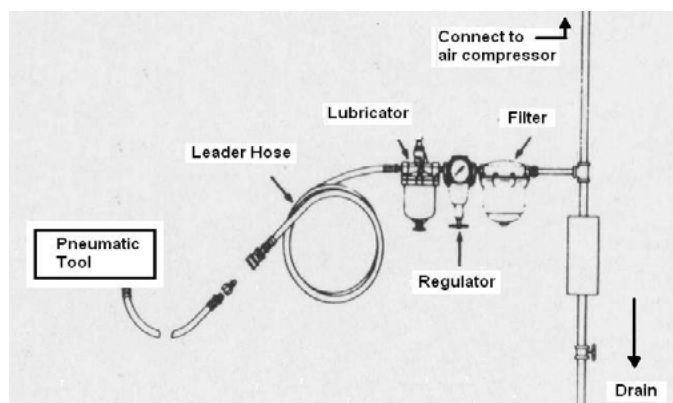
ARBETSSOMRÅDETS FAROR OCH PERSONLIG SÄKERHET

1. Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.
2. Använd inte verktyg i explosiva miljöer, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.
3. Koppla bort verktyget innan du utför service eller när det inte används.
4. Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselskada. Använd hörselskydd under drift.
5. Håll en balanserad kroppsställning och säkra fotfästet.
6. Halkningar/snubblingar/fall är en vanlig orsak till allvarliga skador eller dödsfall. Var uppmärksam på överflödiga slang som ligger kvar på arbetsgolvet.
7. Repetitiva arbetsrörelser, obekväma arbetsställningar och exponering för vibrationer kan vara skadligt för händer och armar. Om domningar, stickningar, smärta eller vitfärgning av huden uppstår, sluta använda verktyget och konsultera en läkare.
8. Använd alltid stötsäkert ögon- och ansiktsskydd när du använder, reparerar eller underhåller verktyget eller när du byter verktygstillbehör.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV VERKTYGET

1. Använd stödhandtaget eller någon annan metod för att säkra och stödja arbetsstycket på en stabil plattform.
2. Använd inte verktyget med våld. Använd rätt verktyg för din applikation. Att använda rätt verktyg som är specifikt utformat för ett visst arbete ger bättre verktygsprestanda och underlättar arbetet.
3. Koppla bort lufttillförseln innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Koppla alltid bort lufttillförseln innan du utför någon inspektion, underhåll eller rengöring av verktyget.
4. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för din modell.
5. Använd spaken under avtryckaren för att välja framåtrotation (medurs) eller bakåtrotation (moturs).
6. Lämna inte verktyget utan uppsikt när det är anslutet till en lufttillförsel.
7. Använd endast tryckluft.

INSTÄLLNING OCH ANSLUTNING AV LUFTFÖRSÖRJNING



Rekommenderade komponenter för luftledningen

1. För optimala resultat bör du använda en regulator, smörjare och ett inlinefilter.
2. Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem ska du, innan du använder verktyget, tillsätta några droppar pneumatisk verktygsolja i luftanslutningen. Tillsätt mer efter varje timmes kontinuerlig användning.
3. Överskrid inte det maximala lufttrycket på 90 PSI/6,2 bar eller det tryck som anges på verktygets typskylt.

SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL

Smörj verktyget dagligen med högkvalitativ luftverktygsolja. Om ingen luftledningsolja används, håll en tesked olja genom verktyget. Oljan kan sprutas in i verktygets luftinlopp eller i slangen vid närmaste anslutning till lufttillförseln innan verktyget tas i bruk. En rostskyddande olja är acceptabel för luftverktyg.

ANVÄNDNINGSTRUKTION

För att använda verktyget, sätt borkkronan i chucken, placera borken mot den plats där du vill borra hålet och tryck på avtryckaren för att börja borra. Avtryckaren har två lägen, för långsammare och snabbare rotation. Långsammare rotation uppnås när avtryckaren trycks ned halvvägs, och full hastighet uppnås när avtryckaren trycks ned helt. För att ändra rotationsriktningen, vrid väljaren till rätt läge.

För att sätta i borkkronan, koppla först bort verktyget från lufttillförseln. Håll verktyget stadigt med handen och vrid chucken i rätt riktning för att öppna käftarna mer. Sätt i borkkronan och börja vrida i andra riktningen för att dra åt greppet om borkkronan. Se till att du vrider den i rätt riktning enligt anvisningarna på verktyget. Dra åt med handen tills du hör ett klickande ljud. Se alltid till att borkkronan är ordentligt fastsatt innan du börjar arbeta.

Stäng alltid av lufttillförseln, släpp ut lufttrycket i slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när du byter tillbehör. Håll verktyget korrekt: var beredd att motverka plötsliga rörelser, särskilt när borkkronan bryter igenom. Borkkronan kan plötsligt fastna och få arbetsstycket eller verktyget att rotera, vilket kan orsaka skador på armar eller axlar. Sidohandtag rekommenderas för raka borrar med en chuckkapacitet större än 6,5 mm (1/4 tum) eller om vridmomentet kan överstiga 4 Nm (3 lbf.ft). Sidohandtag rekommenderas för pistolbollar med en chuckkapacitet större än 10 mm (3/8 tum) eller om vridmomentet kan överstiga 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ta inte tag i verktygshuvudet medan det är i rörelse.

SIKKERHEDSREGLER

LÆS, FORSTÅ OG OPBEVAR DISSE INSTRUKTIONER,

ADVARSEL

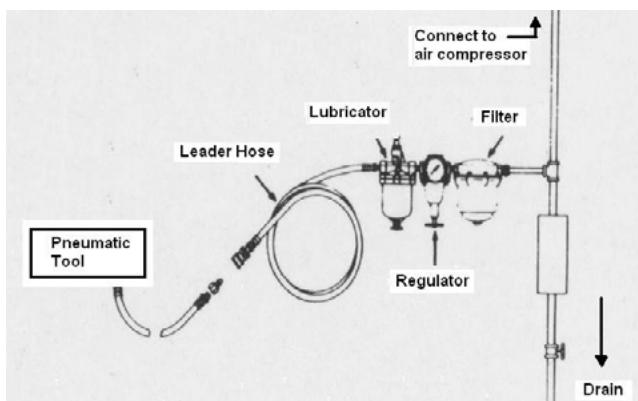
Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre alvorlig personskade.

FARE I ARBEJDSOMRÅDET OG PERSONLIG SIKKERHED

1. Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst.
2. Brug ikke værktøjet i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.
3. Frakobl værktøjet, før du udfører service eller når det ikke er i brug.
4. Høje lyd niveauer kan forårsage permanent høretab. Brug høreværn under betjening.
5. Hold en afbalanceret kropsholdning og sikkert fodfæste.
6. Udskridninger/snublen/fald er en væsentlig årsag til alvorlige skader eller død. Vær opmærksom på overskydende slanger, der ligger på arbejdsgulvet.
7. Gentagne arbejdsbevægelser, akavede stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, prikken, smerter eller hvidfarvning af huden, skal du stoppe med at bruge værktøjet og konsultere en læge.
8. Bær altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse, når du betjener, reparerer eller udfører vedligeholdelse af værktøjet, eller når du skifter værktøjstilbehør.

BRUG OG PLEJE AF VÆRKTØJET

1. Brug støttehåndtag eller en anden metode til at fastgøre og støtte emnet på en stabil platform.
2. Brug ikke vold mod værktøjet. Brug det korrekte værktøj til din opgave. Brug af det korrekte værktøj, der er specielt designet til en bestemt opgave, giver bedre værktøjsydelse og gør arbejdet lettere.
3. Afbryd lufttilførslen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet. Afbryd altid lufttilførslen, før du udfører inspektion, vedligeholdelse eller rengøring af værktøjet.
4. Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten til din model.
5. Brug håndtaget under aftrækkeren til at vælge fremadgående (med uret) eller bagudgående (mod uret) rotation.
6. Lad ikke værktøjet stå uden opsyn, når det er tilsluttet en luftforsyning.
7. Brug kun trykluft.

OPSÆTNING OG TILSLUTNING AF LUFTFORSYNING

Anbefalede komponenter til luftledningen

1. For at opnå optimale resultater bør du anvende en regulator, en smøreolie og et indbygget filter.
2. Hvis du ikke bruger et automatisk smøresystem, skal du tilføje et par dråber pneumatisk værktøjsolie til lufttilslutningen, inden du tager værktøjet i brug. Tilføj mere efter hver times konstant brug.
3. Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 90 PSI/6,2 bar eller det, der er angivet på værktøjets typeskilt.

SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Smør værktøjet dagligt med en højkvalitets luftværktøjsolie. Hvis der ikke anvendes en luftslangeolie, skal du hælde en teskefuld olie gennem værktøjet. Olien kan sprøjtes ind i værktøjets luftindtag eller i slangen ved den nærmeste tilslutning til luftforsyningen, inden værktøjet tages i brug. En rustbeskyttende olie er acceptabel til luftværktøj.

BRUGSANVISNING

For at betjene værktøjet skal du sætte boret i borepatronen, placere boret mod det sted, hvor du ønsker at bore, og trykke på aftrækkeren for at starte boringen. Aftrækkeren har to trin for langsommere og hurtigere rotation. Langsommere rotation opnås, når aftrækkeren trykkes halvt ned, og fuld hastighed opnås, når aftrækkeren trykkes helt ned. For at ændre rotationsretningen drejes vælgeren til den korrekte position.

For at sætte boret i skal du først afbryde værktøjets lufttilførsel. Hold værktøjet fast med hånden, og drej borepatronen i den rigtige retning for at åbne kæberne mere. Sæt boret i, og begynd at dreje i den anden retning for at stramme grebet om boret. Sørg for, at du drejer den i den rigtige retning, som angivet på værktøjet. Stram kun med hånden, indtil du hører et klikkende lyd. Sørg altid for, at boret er korrekt fastgjort, inden du tager det i brug.

Sluk altid for lufttilførslen, aflast slangen for lufttryk og frakobl værktøjet fra lufttilførslen, når du skifter tilbehør. Hold værktøjet korrekt: Vær klar til at modvirke pludselige bevægelser, især når boret bryder igennem. Boret kan pludselig sætte sig fast og få emnet eller værktøjet til at rotere, hvilket kan forårsage skader på arme eller skuldre. Sidehåndtag anbefales til lige boremaskiner med en borepatronkapacitet på over 6,5 mm (1/4 tomme), eller hvis drejningsmomentet kan overstige 4 Nm (3 lbf.ft). Sidehåndtag anbefales til pistolboremaskiner med en borepatronkapacitet på over 10 mm (3/8 tomme), eller hvis drejningsmomentet kan overstige 10 Nm (7,5 lbf.ft). Tag ikke fat i værktøjshovedet, mens det er i bevægelse.

ÖRYGGISREGLUR

LESID, SKILJID OG GEYMIÐ ÞESSAR LEIÐBEININGAR,

VIÐVÖRUN

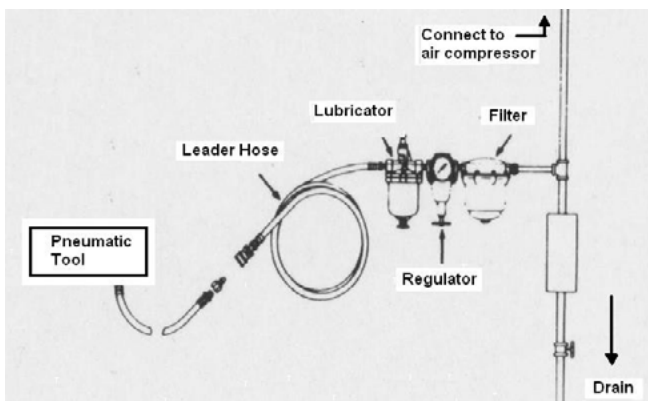
Mistök Að fylgja öllum leiðbeiningunum hér að neðan getur valdið alvarlegum meiðslum.

HÆTTA Á VINNUSVÆÐI OG PERSÓNULEGT ÖRYGGI

1. Haltu vinnusvæðinu þínu hreinu og vel upplýstu.
2. Notið ekki verkfæri í sprengifimu andrúmslofti, svo sem í návist eldfimra vökva, lofttegunda eða ryks.
3. Aftengdu verkfærið áður en viðhald er framkvæmt eða þegar það er ekki í notkun.
4. Hátt hljóðstig getur valdið varanlegum heyrnarskaða. Notið heyrnarhlífar við notkun.
5. Haltu jafnvægi í líkamsstöðu og traustum fótum.
6. Að renna, detta eða detta er ein helsta orsök alvarlegra meiðsla eða dauða. Verið á varðbergi gagnvart umfram slöngu sem eftir er á vinnugólfinu.
7. Endurteknar vinnuhreyfingar, óþægilegar stellingar og titringur geta verið skaðlegir höndum og handleggjum. Ef dofi, náladofi, sársauki eða hvítnun í húð kemur fram skal hætta notkun tækisins og ráðfæra sig við lækni.
8. Notið alltaf höggþolnar augn- og andlitshlífar þegar þið notið, gerið við eða viðhaldið verkfærið eða skiptið um aukahluti.

NOTKUN OG UMHIRÐA VERKFÆRA

1. Notið stuðningshandfang eða aðferð til að festa og styðja vinnustykkið við stöðugan undirgrunn.
2. Ekki þvinga verkfærið. Notið rétt verkfæri fyrir verkefnið. Með því að nota rétt verkfæri sem er sérstaklega hannað fyrir tiltekið verkefni mun verkfærið skila betri árangri og gera verkið auðveldara.
3. Aftengdu loftinntakið áður en þú gerir breytingar, skiptir um aukahluti eða geymir verkfærið. Aftengdu alltaf loftinntakið áður en þú framkvæmir skoðun, viðhald eða þríf á verkfærinu.
4. Notið aðeins fylgihluti sem framleiðandinn mælir með fyrir ykkar gerð.
5. Notaðu handfangið undir kveikjunni til að velja snúning áfram (réttisælís) eða afturábak (rangsælis).
6. Ekki skilja verkfærið eftir án eftirlits þegar það er tengt við loftinntak.
7. Notið eingöngu þrýstiloft.

UPPSETNING OG TENGING LOFTTÆKJUNAR

Ráðlagðir loftleiðslahlutar

1. Til að ná sem bestum árangri ættir þú að fella inn þrýstijafnara, smurgjafa og síu.
2. Ef þú notar ekki sjálfvirk smurkerfi skaltu bæta nokkrum dropum af loftolíu við loftleiðslutenginguna áður en þú notar verkfærið. Bættu við meira eftir hverja klukkustund af stöðugri notkun.
3. Ekki fara yfir hámarksloftþrýsting sem er 90 PSI/6,2 bör eða eins og fram kemur á nafnplötu verkfærisins.

SMURNING & VIÐHALD

Smurjið verkfærið daglega með hágæða loftverkfæraolíu. Ef engin loftleiðsluolía er notuð skal úða teskeið af olíu í gegnum verkfærið. Hægt er að sprauta olíunni í loftinntak verkfærisins eða í slönguna við næstu tengingu við loftinntakið áður en verkfærið er notað. Ryðvarnarlía er ásættanleg fyrir loftverkfæri.

LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

Til að nota borinn skaltu setja borhnappinn í spennufestinguna, setja borinn á þann stað sem þú vilt að gatið sé og ýta á kveikjuna til að byrja að bora. Kveikjan hefur tvö stig, fyrir hægari og hraðari snúninga. Hægari snúningar eiga sér stað þegar kveikjan er hálfniður og snúast á fullum hraða þegar kveikjan er alveg niðri. Til að breyta snúningsstefnu skaltu snúa veljaranum í rétta stöðu.

Til að setja borinn í skaltu fyrst aftengja verkfærið frá lofti. Notaðu höndina til að halda verkfærinu fast og snúa festingunni í rétta átt til að opna kjálkana enn frekar. Settu borinn inn og byrjaðu að snúa í hina áttina til að herða gripið á bormum. Gakktu úr skugga um að þú snýrir því í rétta átt eins og gefið er til kynna á verkfærinu. Herðið aðeins með hendinni og þar til þú heyrir smellhljóð. Gakktu alltaf úr skugga um að borinn sé rétt festur áður en þú notar hann.

Lokið alltaf fyrir loftinnstreymi, léttið loftþrýsting úr slöngunni og aftengið verkfærið frá loftinnstreymi þegar skipt er um aukahluti. Haldið verkfærinu rétt: verið viðbúin skyndilegum hreyfingum, sérstaklega þegar borhnappurinn gengur í gegn. Borhnappurinn getur skyndilega fest sig og valdið því að vinnustykkið eða verkfærið snúist og valdið meiðslum á handlegg eða öxl. Hliðarhöld eru ráðlögð fyrir beinar borvélar með spennuþrýstihylki sem er stærra en 6,5 mm (1/4 tommur), eða ef togviðbrögðin geta farið yfir 4 Nm (3 lbf.ft). Hliðarhöld eru ráðlögð fyrir borvélar með skambyssugripi með spennuþrýstihylki sem er stærra en 10 mm (3/8 tommur), eða ef togviðbrögðin geta farið yfir 10 Nm (7,5 lbf.ft). Ekki gripa í verkfærishausinn á meðan hann er á hreyfingu.

SÉCHERHEITSREGELEN



LIEST, VERSTÄNN AN BEHALET DËS INSTRUKTIONEN,

OPGEPASST Echec all déi hei ënnendrenner opgezielt Instruktiounen ze befollegen, kann zu schwéiere Verletzunge féieren.

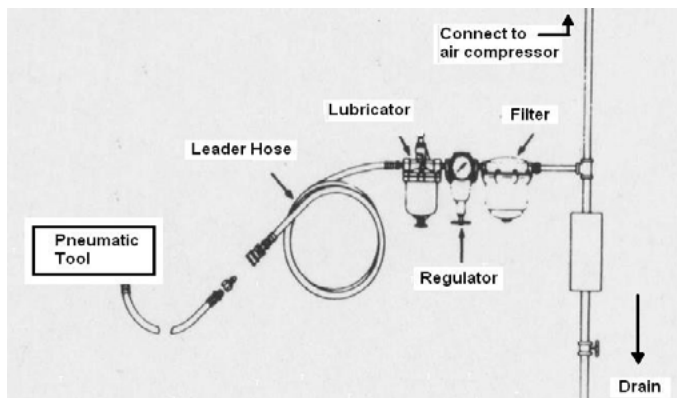
GEFAAR AM AARBECHTSBERÄICH & PERSÉINLECH SÉCHERHEET

1. Halt Äre Schaffberäich propper a gutt belicht.
2. Bedient keng Werkzeuge an explosiven Atmosphären, wéi z.B. a Präsenz vu brennbare Flëssegkeeten, Gasen oder Stëbs.
3. Trennt d'Tool of, ier Dir Ënnerhaltsaarbechten ausféiert oder wann et net am Gebrauch ass.
4. Héi Geräischpegel kënnen zu engem dauerhafte Gehörverloscht féieren. Benotzt Gehörschutz während dem Betrib.
5. Halt eng equilibriert Kierperhaltung a sécher Fousswierk.
6. Ausrutschen, Stolperen oder Falen sinn eng Haaptursaach vu schwéiere Verletzungen oder Doud. Passt op iwwerschësseg Schlauch op, deen um Aarbechtsbuedem hannerlooss gëtt.
7. Widderhuelend Aarbechtsbeweegungen, onpraktesch Positionen a Vibratiounsauasetzunge kënnen schiedlech fir Hänn an Äerm sinn. Wann Taubheet, Prickelen, Péng oder Wäissung vun der Haut optrieden, stoppt d'Benotzung vum Apparat a konsultéiert en Dokter.
8. Dro ëmmer schlagfeste Aen- a Gesiichtsschutz beim Bedéngen, Reparaturen oder Ënnerhalt vum Werkzeug oder beim Wiessel vun Werkzeugaccessoiren.

BENOTZUNG A PFLEEGE VUM WERKZEUG

1. Benotzt e Grëff oder eng Method fir d'Aarbechtsstéck op enger stabiler Plattform ze befestigen an z'ënnerstëtzen.
2. Dréckt d'Tool net forcéiert. Benotzt dat richtegt Tool fir Är Uwendung. D'Benotzung vum richtigen Tool, deen speziell fir eng spezifesch Aarbecht entwéckelt gouf, bréngt eng besser Leeschtung vum Tool a mécht d'Aarbecht méi einfach.
3. Trennt d'Loftversuerung of, ier Dir Astellungen maacht, Accessoiren wiesselt oder den Tool späichert. Trennt ëmmer d'Loftversuerung of, ier Dir Inspektiounen, Ënnerhalt oder d'Botzen vum Tool duerchféiert.
4. Benotzt nëmmen Accessoiren, déi vum Hiersteller fir Äert Modell recommandéiert sinn.
5. Benotzt den Hiewel ënnert dem Ausléiser fir tëscht Rotatioun no vir (am Auerzäresënn) oder réckwärts (géint den Auerzäresënn) ze wielen.
6. Loosst d'Instrument net oniwwerwaacht, wann et un eng Loftversuerung ugeschloss ass.
7. Benotzt nëmme kompriméiert Loft.

Loftversuerungsoptellung an Uschloss



Recommandéiert Loftleitungskomponenten

1. Fir optimal Resultater sollt Dir e Reguléierer, en Uelegmantel an en Inline-Filter installéieren.
2. Wann Dir kee automatescht Schmiersystem benotzt, gitt e puer Drëpse pneumatescht Werkzeugöl an d'Loftleitungsverbindung, ier Dir den Tool benotzt. Fügt no all Stonn vun der stänneger Benotzung méi Ueleg derbäi.
3. Den maximalen Loftdruck vun 90 PSI / 6,2 bar oder wéi um Nummplate vum Werkzeug ugin, däerf net iwwerschrott ginn.

SCHMIERUNG & Ënnerhalt

Schmiert d'Tool all Dag mat engem héichwäertege Loftwerkzeuguoleg. Wann kee Loftleitungsueleg benotzt gëtt, laaft en Teelöffel Ueleg duerch d'Tool. D'Ueleg kann an den Loftanlaaf vum Tool oder an de Schlauch um nooste Uschloss un d'Loftversuerung gesprézt ginn, ier Dir d'Tool benotzt. En Ueleg géint Rost ass akzeptabel fir Loftwerkzeug.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Fir ze bedriewen, setzt de Buer an de Spannfutter, setzt de Buer géint eng Plaz wou Dir Äert Lach wëllt hunn, an dréckt den Ausléiser fir mam Bueren unzefänken. Den Ausléiser huet zwou Etappen, fir méi lues a méi séier Rotatiounen. Méi lues Rotatiounen geschéien wann den Ausléiser hallef gedréckt ass, a rotéiere mat voller Geschwindegkeet wann den Ausléiser ganz gedréckt ass. Fir d'Rotatiounsrichtung z'änneren, dréit de Selektor an déi richteg Positioun.

Fir de Buer eranzesetzen, trennt den Tool als éischt vun der Loftversuerung. Halt den Tool fest mat Ärer Hand a dréit de Spannfutter an déi richteg Richtung, fir d'Kiefer méi wäit opzemaachen. Setzt den Tool eran a fänkt un, an déi aner Richtung ze dréien, fir de Grëff um Buer fest ze maachen. Vergewëssert lech, datt Dir en an déi richteg Richtung dréit, wéi um Tool ugin. Spannt nëmmen mat Ärer Hand un, bis Dir e Klickgeräisch héiert. Vergewëssert lech ëmmer, datt den Buer richteg befestegt ass, ier Dir en benotzt.

Schalt ëmmer d'Loftzoufuerung of, entlaasst den Loftdruck um Schlauch an trennt d'Tool vun der Loftzoufuerung beim Wiessel vun den Accessoiren. Halt d'Tool richteg: sidd bereet, plötzlech Beweegunge géintzewierken, besonnesch beim Duerchbroch vum Buer. D'Buer kann op eemol hänke bleiwen an d'Wierkstéck oder d'Tool dréinen, wouduerch Aarm- oder Schëllerverletzungen kënnen optrieden. Säitegrëffer si fir riichte Buerer mat enger Spannfutterkapazitéit vu méi wéi 6,5 mm (1/4 Zoll) recommandéiert, oder wann d'Dréimomentreaktioun 4 Nm (3 lbf.ft) iwwerschreide kann. Säitegrëffer si fir Buerer mat Pistoulengriff mat enger Spannfutterkapazitéit vu méi wéi 10 mm (3/8 Zoll) recommandéiert, oder wann d'Dréimomentreaktioun 10 Nm (7,5 lbf.ft) iwwerschreide kann. Gräift net um Toolkapp, während en sech beweegt.

ПРАВИЛЫ БЯСПЕКИ



ПРАЧЫТАЙЦЕ, ЗРАЗУМЕЙЦЕ І ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТЫЯ ІНСТРУКЦЫІ,

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Няўдача невыкананне ўсіх інструкцый, пералічаных ніжэй, можа прывесці да сур'ёзных траўмаў.

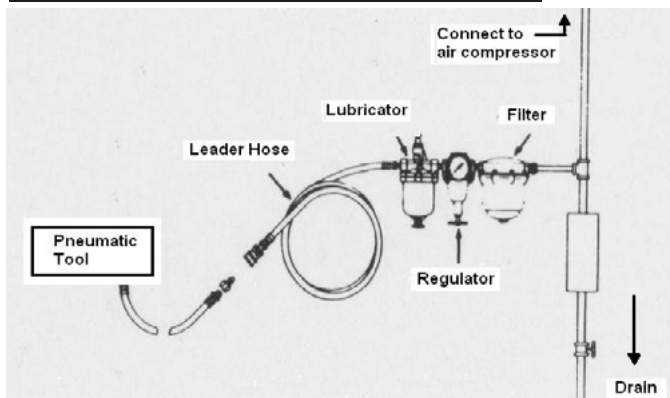
НЕБЕЗПЕКА ў ПРАЦОЎНАЙ ЗОНЕ І АСАБІСТАЯ БЯСПЕКА

1. Трымайце сваё працоўнае месца ў чысціні і добра асветленым.
2. Не выкарыстоўвайце інструменты ў выбуханебяспечных асяроддзях, напрыклад, у прысутнасці гаручых вадкасцей, газаў або пылу.
3. Адключайце інструмент ад сеткі перад пачаткам абслугоўвання або калі ён не выкарыстоўваецца.
4. Высокі ўзровень шуму можа прывесці да незваротнай страты слыху. Карыстайцеся ахоўнымі сляхавымі апаратамі падчас працы.
5. Захоўвайце збалансаванае становішча цела і ўстойлівую раўнавагу.
6. Падзенні/спатыкненні/падсечкі з'яўляюцца адной з асноўных прычын сур'ёзных траўмаў або смерці. Будзьце ўважлівыя да лішніх шлангаў, якія застаюцца на рабочай падлозе.
7. Паўтаральныя працоўныя рухі, нязручныя позы і ўздзеянне вібрацыі могуць быць шкоднымі для рук і плячэй. Калі ўзнікну здранцвенне, паколванне, боль або пабяленне скуры, спыніце выкарыстанне інструмента і звярніцеся да лекара.
8. Заўсёды апранайце ўдаратрывалыя ахоўныя акуляры і твар пры працы, рамонце або тэхнічным абслугоўванні інструмента, а таксама пры змене аксэсуараў інструмента.

ВЫКАРЫСТАННЕ ІНСТРУМЕНТАЎ І ДОГЛЯД ЗА ІНСТРУМЕНТАМІ

1. Выкарыстоўвайце апорную ручку або іншы спосаб, каб замацаваць і падтрымаць апрацоўваную дэталі на ўстойлівай платформе.
2. Не перашчыруйце з інструментам. Выкарыстоўвайце правільны інструмент для вашага прымянення. Выкарыстанне правільнага інструмента, спецыяльна распрацаванага для пэўнай задачы, забяспечыць лепшую прадукцыйнасць інструмента і палегчыць працу.
3. Адключыце падачу паветра перад тым, як рабіць якія-небудзь рэгуляванні, замяняць аксэсуары або захоўваць інструмент. Заўсёды адключайце падачу паветра перад тым, як праводзіць якія-небудзь праверкі, тэхнічнае абслугоўванне або чыстку інструмента.
4. Выкарыстоўвайце толькі аксэсуары, рэкамендаваныя вытворцам для вашай мадэлі.
5. Выкарыстоўвайце рычаг пад курком, каб выбраць кручэнне наперад (па гадзіннікавай стрэлцы) або назад (супраць гадзіннікавай стрэлкі).
6. Не пакідайце інструмент без нагляду, калі ён падлучаны да падачы паветра.
7. Выкарыстоўвайце толькі сціснутае паветра.

УСТАНОВКА І ПАДКЛЮЧЭННЕ ПАДАЧЫ ПАВЕТРА



Рэкамендаваныя кампаненты паветраводаў

1. Для дасягнення аптымальных вынікаў варта ўсталяваць рэгулятар, алейную ўстаноўку і ўбудаваны фільтр.
2. Калі вы не выкарыстоўваеце аўтаматычную сістэму змазкі, перад пачаткам працы з інструментам дадайце некалькі кропель алею для пнеўматычных інструментаў у паветравод. Дадавайце пасля кожнай гадзіны бесперапыннага выкарыстання.
3. Не перавышайце максімальны ціск паветра 90 PSI/6,2 бар або ціск, указаны на заводскай таблічцы інструмента.

ЗМАЗКА & ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

Штодня змазвайце інструмент высокакасным алеем для пнеўматычных інструментаў. Калі змазка для паветраводаў не выкарыстоўваецца, прапусціце чайную лыжку алею праз інструмент. Алей можна ўпырснуць у паветразаборнік інструмента або ў шланг каля бліжэйшага падключэння да падачы паветра перад пачаткам працы інструмента. Для пнеўматычных інструментаў прымальны алей, які прадухіляе іржу.

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Каб пачаць свідраванне, устаўце свердзел у патрон, прыцісніце свердзел да патрэбнага месца і націсніце на курок, каб пачаць свідраваць. Курок мае два этапы: для павольнага і хуткага кручэння. Павольнае кручэнне адбываецца, калі курок націснуты напалову, і з поўнай хуткасцю, калі курок націснуты цалкам. Каб змяніць кірунак кручэння, павярніце селектар у патрэбнае становішча.

Каб уставіць свердзел, спачатку адключыце інструмент ад падачы паветра. Трымайце інструмент моцна рукой і павярніце патрон у патрэбным кірунку, каб шырай раскрыць кулак. Устаўце свердзел і пачніце круціць яго ў процілеглым кірунку, каб зацягнуць свердзел. Пераканаўцеся, што вы паварочваеце яго ў правільным кірунку, як паказана на інструменце. Зацягвайце толькі рукой, пакуль не пачуеце пстрычку. Заўсёды пераканаўцеся, што свердзел належным чынам замацаваны перад працай.

Заўсёды адключайце падачу паветра, зніжайце ціск паветра ў шлангу і адключайце інструмент ад падачы паветра пры змене аксэсуараў. Трымайце інструмент правільна: будзьце гатовыя супрацьстаяць рэзкім рухам, асабліва пры прарыве свердзела. Свердзел можа раптоўна захраснуць і прывесці да кручэння апрацоўванай дэталі або інструмента, што можа прывесці да траўмаў рукі або пляча. Бакавыя ручкі рэкамендуюцца для прамых дрэліў з дыяметрам заціску больш за 6,5 мм (1/4 цалі) або калі рэакцыя крутоўнага моманту можа перавышаць 4 Нм (3 фунт-ф.фт). Бакавыя ручкі рэкамендуюцца для дрэліў з пісталетнай дзяржальняй з дыяметрам заціску больш за 10 мм (3/8 цалі) або калі рэакцыя крутоўнага моманту можа перавышаць 10 Нм (7,5 фунт-ф.фт). Не хапайце галоўку інструмента падчас яе руху.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРОЧЕТЕТЕ, РАЗБЕРЕТЕ И СПАЗВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ,

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

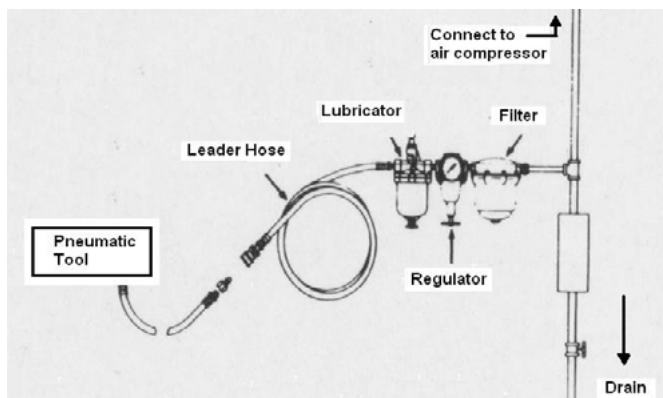
Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до сериозни наранявания.

ОПАСНОСТИ В РАБОТНАТА ЗОНА И ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

1. Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.
2. Не работете с инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на горими течности, газове или прах..
3. Изключете инструмента, преди да извършвате сервизно обслужване или когато не го използвате.
4. Високите нива на шум могат да причинят трайна загуба на слуха. Използвайте предпазни средства за слуха по време на работа.
5. Поддържайте балансирана позиция на тялото и стабилна опора.
6. Подхлъзванията/препъванията/паданията са основна причина за сериозни наранявания или смърт. Обръщайте внимание на излишния маркуч, оставен на работната повърхност.
7. Повтарящите се работни движения, неудобните позиции и излагането на вибрации могат да бъдат вредни за ръцете и раменете. При появата на изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете да използвате инструмента и се консултирайте с лекар.
8. Винаги носете удароустойчиви очила и предпазна маска при работа, ремонт или поддръжка на инструмента, както и при смяна на аксесоари за инструмента.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ИНСТ

1. Използвайте опорен дръжък или метод за закрепване и поддържане на детайла върху стабилна платформа.
2. Не насилвайте инструмента. Използвайте подходящия инструмент за вашата работа. Използването на подходящия инструмент, специално проектиран за определена работа, ще осигури по-добра производителност на инструмента и ще улесни работата.
3. Изключете подаването на въздух, преди да правите каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате инструмента. Винаги изключвайте подаването на въздух, преди да извършвате каквато и да било проверка, поддръжка или почистване на инструмента
4. Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за вашия модел.
5. Използвайте лоста под спусъка, за да изберете въртене напред (по часовниковата стрелка) или назад (против часовниковата стрелка).
6. Не оставяйте инструмента без надзор, когато е свързан с въздухопровода.
7. Използвайте само съгъстен въздух.

**НАСТРОЙКА И СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНОТО ЗАХРАНВАНЕ****Препоръчителни компоненти за въздухопровода**

1. За оптимални резултати трябва да използвате регулатор, масленник и вграден филтър.
2. Ако не използвате автоматична смазочна система, преди да започнете работа с инструмента, добавете няколко капки масло за пневматични инструменти към въздушната връзка. Добавяйте още след всеки час непрекъсната употреба.
3. Не превишавайте максималното налягане на въздуха от 90 PSI/ 6,2 бара или както е посочено на табелката на инструмента.

СМЪРЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Смазвайте инструмента ежедневно с висококачествено масло за въздушни инструменти. Ако не използвате масленник за въздухопровода, пуснете една чаена лъжичка масло през инструмента. Маслото може да се впръска в отвора за въздух на инструмента или в маркуча на най-близката връзка към въздушния източник, преди да започнете да работите с инструмента. За въздушните инструменти е подходящо масло с антикорозионно действие.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За да започнете работа, поставете свредлото в патрона, поставете бормащината на мястото, където искате да пробие дупка, и натиснете спусъка, за да започнете да пробивате. Спусъкът има две степени за по-бавно и по-бързо въртене. По-бавното въртене се получава, когато спусъкът е натиснат наполовина, а пълната скорост се получава, когато спусъкът е натиснат докрай. За да промените посоката на въртене, завъртете селектора в правилната позиция.

За да поставите свредлото, първо изключете инструмента от въздушния източник. Дръжте инструмента здраво с ръка и завъртете патрона в правилната посока, за да отворите челюстите по-широко. Поставете свредлото и започнете да въртите в другата посока, за да затегнете захвата на свредлото. Уверете се, че го въртите в правилната посока, както е указано върху инструмента. Затегнете само с ръка, докато не чуete щракване. Винаги се уверявайте, че свредлото е добре затегнато, преди да започнете работа.

Винаги изключвайте подаването на въздух, освободете маркуча от налягането на въздуха и изключете инструмента от подаването на въздух, когато сменяте приставки. Дръжте инструмента правилно: бъдете готови да противодействате на внезапни движения, особено при пробиване на свредлото. Свредлото може внезапно да се заклеши и да предизвика въртене на детайла или инструмента, което да доведе до наранявания на ръката или рамото. Страничните дръжки се препоръчват за прави бормащини с капацитет на патронника по-голям от 6,5 mm (1/4 инча) или ако реакцията на въртящия момент може да надвиши 4 Nm (3 lbf.ft). Страничните дръжки се препоръчват за бормащини с пистолетна ръкохватка с капацитет на патронника по-голям от 10 mm (3/8 инча) или ако реакцията на въртящия момент може да надвиши 10 Nm (7,5 lbf.ft). Не хващайте инструменталната глава, докато се движи.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ,

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

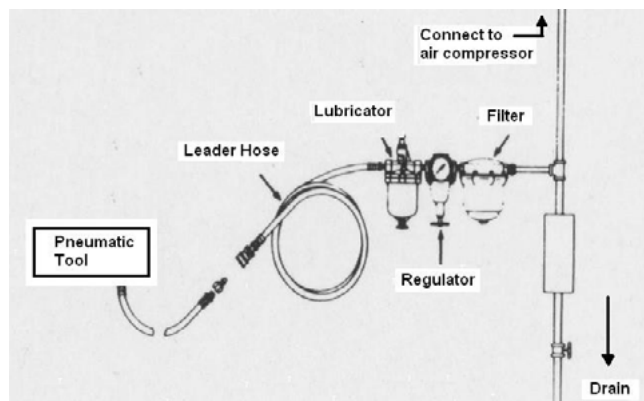
Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.
2. Μην χειρίζεστε εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
3. Αποσυνδέστε το εργαλείο πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
4. Τα υψηλά επίπεδα θορύβου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία.
5. Διατηρήστε ισορροπημένη στάση σώματος και σταθερή βάση στήριξης.
6. Οι ολισθήσεις/παραπατήματα/πτώσεις είναι μια σημαντική αιτία σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου. Προσέξτε τα περιττά μήκη σωλήνων που έχουν μείνει στο χώρο εργασίας.
7. Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις κατά την εργασία, οι άβολες στάσεις και η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχίονες. Εάν εμφανιστεί μούδιασμα, μυρμηγκιασμός, πόνος ή λευκό χρώμα στο δέρμα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
8. Φοράτε πάντα ανθεκτικά στα χτυπήματα προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική μάσκα κατά τη χρήση, την επισκευή ή τη συντήρηση του εργαλείου ή κατά την αλλαγή εξαρτημάτων του εργαλείου.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

1. Χρησιμοποιήστε τη λαβή στήριξης ή άλλη μέθοδο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.
2. Μην ασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Η χρήση του σωστού εργαλείου, το οποίο έχει σχεδιαστεί ειδικά για μια συγκεκριμένη εργασία, θα εξασφαλίσει καλύτερη απόδοση του εργαλείου και θα διευκολύνει την εργασία.
3. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αποσυνδέστε πάντα την παροχή αέρα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση, συντήρηση ή καθαρισμό του εργαλείου.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο σας.
5. Χρησιμοποιήστε το μοχλό κάτω από τη σκανδάλη για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός (δεξιόστροφα) ή προς τα πίσω (αριστερόστροφα).
6. Μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο με παροχή αέρα.
7. Χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΑΕΡΑ***Συνιστώμενα εξαρτήματα γραμμής αέρα***

1. Για βέλτιστα αποτελέσματα, θα πρέπει να ενσωματώσετε έναν ρυθμιστή, ένα λιπαντικό και ένα ενσωματωμένο φίλτρο.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείτε αυτόματο σύστημα λίπανσης, πριν από τη χρήση του εργαλείου, προσθέστε μερικές σταγόνες λάδι για πνευματικά εργαλεία στη σύνδεση της γραμμής αέρα. Προσθέστε περισσότερο μετά από κάθε ώρα συνεχούς χρήσης.
3. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των 90 PSI/6,2 bar ή όπως αναφέρεται στην πινακίδα του εργαλείου.

ΛΙΠΑΝΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λιπάνετε το εργαλείο καθημερινά με λάδι υψηλής ποιότητας για αεροεργαλεία. Εάν δεν χρησιμοποιείται λιπαντήρας αέρα, ρίξτε ένα κουταλάκι του γλυκού λάδι στο εργαλείο. Το λάδι μπορεί να ριχτεί στην είσοδο αέρα του εργαλείου ή στον εύκαμπτο σωλήνα στην πλησιέστερη σύνδεση με την παροχή αέρα, πριν από τη χρήση του εργαλείου. Ένα λάδι που εμποδίζει τη σκουριά είναι αποδεκτό για αεροεργαλεία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να λειτουργήσει, τοποθετήστε το τρυπάνι στο τσοκ, τοποθετήστε το τρυπάνι στο σημείο που θέλετε να κάνετε την τρύπα και πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει η διάτρηση. Η σκανδάλη έχει δύο στάδια, για πιο αργές και πιο γρήγορες περιστροφές. Οι πιο αργές περιστροφές πραγματοποιούνται όταν η σκανδάλη είναι μισοπατημένη, ενώ η πλήρης ταχύτητα περιστροφής επιτυγχάνεται όταν η σκανδάλη είναι πλήρως πατημένη. Για να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής, στρίψτε τον επιλογέα στη σωστή θέση.

Για να τοποθετήσετε το τρυπάνι, αποσυνδέστε πρώτα το εργαλείο από την παροχή αέρα. Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με το χέρι σας και περιστρέψτε το τσοκ προς τη σωστή κατεύθυνση για να ανοίξετε περισσότερο τις σιαγόνες. Τοποθετήστε το τρυπάνι και αρχίστε να περιστρέφετε προς την άλλη κατεύθυνση για να σφίξετε τη λαβή του τρυπανιού. Βεβαιωθείτε ότι περιστρέφετε το τσοκ στη σωστή κατεύθυνση, όπως υποδεικνύεται στο εργαλείο. Σφίξτε μόνο με το χέρι σας, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε πάντα ότι το τρυπάνι είναι σωστά στερεωμένο.

Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, αποσυμπίεζετε τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν αλλάζετε εξαρτήματα. Κρατήστε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντιδράσετε σε ξαφνικές κινήσεις, ιδιαίτερα κατά τη διάτρηση του τρυπανιού. Το τρυπάνι μπορεί να κολλήσει ξαφνικά και να προκαλέσει περιστροφή του τεμαχίου ή του εργαλείου, προκαλώντας τραυματισμούς στον βραχίονα ή στον ώμο. Οι πλευρικές λαβές συνιστώνται για ευθύγραμμα τρυπάνια με χωρητικότητα τσοκ μεγαλύτερη από 6,5 mm (1/4 ίντσα) ή εάν η αντίδραση ροπής μπορεί να υπερβεί τα 4 Nm (3 lbf.ft). Οι πλευρικές λαβές συνιστώνται για τρυπάνια με λαβή πιστολιού με χωρητικότητα τσοκ μεγαλύτερη από 10 mm (3/8 ίντσα) ή εάν η αντίδραση ροπής μπορεί να υπερβεί τα 10 Nm (7,5 lbf.ft). Μην πιάνετε την κεφαλή του εργαλείου ενώ κινείται.

GÜVENLİK KURALLARI

BU TALİMATLARI OKUYUN, ANLAYIN VE SAKLAYIN,

UYARI

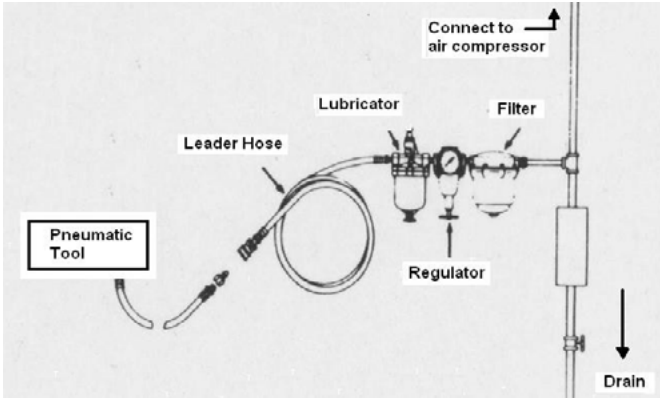
Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

ÇALIŞMA ALANI TEHLİKELERİ VE KİŞİSEL GÜVENLİK

1. Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun.
2. Yanıcı sıvı, gaz veya toz bulunan patlayıcı ortamlarda aletleri çalıştırmayın.
3. Bakım yapmadan önce veya kullanmadığınızda aletin fişini prizden çekin.
4. Yüksek ses seviyeleri kalıcı işitme kaybına neden olabilir. Çalışma sırasında işitme koruyucu kullanın.
5. Dengeli bir vücut pozisyonu ve sağlam bir duruş sağlayın.
6. Kayma/takılma/düşme, ciddi yaralanma veya ölümün başlıca nedenleridir. Çalışma alanında fazla hortum kalmadığından emin olun.
7. Tekrarlayan hareketler, uygun olmayan pozisyonlar ve titreşime maruz kalmak eller ve kollar için zararlı olabilir. Uyuşma, karıncalanma, ağrı veya ciltte beyazlaşma meydana gelirse, aleti kullanmayı bırakın ve bir doktora danışın.
8. Aleti çalıştırırken, onarıken veya bakımını yaparken ya da alet aksesuarlarını değiştirirken daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruyucu ekipman kullanın.

ALET KULLANIMI VE BAKIMI

1. İş parçasını sabit bir platforma sabitlemek ve desteklemek için destek kolu veya yöntemi kullanın.
2. Aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru aleti kullanın. Belirli bir iş için özel olarak tasarlanmış doğru aleti kullanmak, aletin daha iyi performans göstermesini sağlar ve işi kolaylaştırır.
3. Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya aleti saklamadan önce hava kaynağını kapatın. Herhangi bir inceleme, bakım veya alet temizliği yapmadan önce daima hava kaynağını kapatın.
4. Modeliniz için üretici tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
5. Tetik altındaki kolu kullanarak ileri (saat yönünde) veya geri (saat yönünün tersinde) dönüşü seçin.
6. Alet hava kaynağına bağlıyken aleti gözetimsiz bırakmayın.
7. Yalnızca basınçlı hava kullanın.

HAVA KAYNAĞI KURULUMU VE BAĞLANTI

Önerilen Hava Hattı Bileşenleri

1. En iyi sonuçları elde etmek için bir regülatör, yağlayıcı ve sıralı filtre kullanmalısınız.
2. Otomatik yağlama sistemi kullanmıyorsanız, aleti çalıştırmadan önce hava hattı bağlantısına birkaç damla Pnömatik Alet Yağı ekleyin. Her saatlik sürekli kullanımdan sonra daha fazla ekleyin.
3. 90 PSI/6,2 bar veya aletin isim plakasında belirtilen maksimum hava basıncını aşmayın.

YAĞLAMA VE BAKIM

Aletinizi her gün yüksek kaliteli hava aleti yağı ile yağlayın. Hava hattı yağlayıcı kullanılmıyorsa, aletin içinden bir çay kaşığı yağ geçirin. Yağ, aleti çalıştırmadan önce aletin hava girişine veya hava kaynağına en yakın bağlantı noktasındaki hortuma sıkılabilir. Hava aletleri için pas önleyici yağ kullanılabilir.

ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

Çalıştırmak için, matkap ucunu mandrene takın, matkabı delmek istediğiniz yere dayayın ve tetiği basarak delmeye başlayın. Tetik, daha yavaş ve daha hızlı dönüşler için iki kademelidir. Tetik yarıya basıldığında daha yavaş dönüşler, tam basıldığında ise tam hızda dönüşler gerçekleşir. Dönüş yönünü değiştirmek için, seçiciyi doğru konuma çevirin.

Matkap ucunu takmak için önce aleti hava kaynağından ayırın. Elinizle aleti sıkıca tutun ve mandreni doğru yönde çevirerek çeneleri daha geniş açın. Ucu takın ve diğer yönde çevirerek ucun tutuşunu sıkın. Aletin üzerinde belirtilen doğru yönde döndürdüğünüzden emin olun. Sadece elinizle ve tıklama sesi duyana kadar sıkın. Çalıştırmadan önce matkap ucunun doğru şekilde sabitlendiğinden her zaman emin olun.

Aksesuarları değiştirirken daima hava beslemesini kapatın, hortumdaki hava basıncını boşaltın ve aleti hava beslemesinden ayırın. Aleti doğru şekilde tutun: özellikle matkap ucu deldiğinde ani hareketlere karşı hazır olun. Matkap ucu aniden sıkışabilir ve iş parçasının veya aletin dönmesine neden olarak kol veya omuz yaralanmalarına yol açabilir. 6,5 mm'den (1/4 inç) büyük mandren kapasitesine sahip düz matkaplar için veya tork reaksiyonu 4 Nm'yi (3 lbf.ft) aşabilecekse yan tutamaklar önerilir. 10 mm'den (3/8 inç) büyük mandren kapasitesine sahip tabanca tutamaklı matkaplar için veya tork reaksiyonu 10 Nm'yi (7,5 lbf.ft) aşabilecekse yan tutamaklar önerilir. Hareket halindeyken alet kafasını tutmayın.

RIALACHA SÁBHÁILTEACHTA

LÉIGH, TUIG AGUS COINNIGH NA TREORACHA SEO,

RABHADH

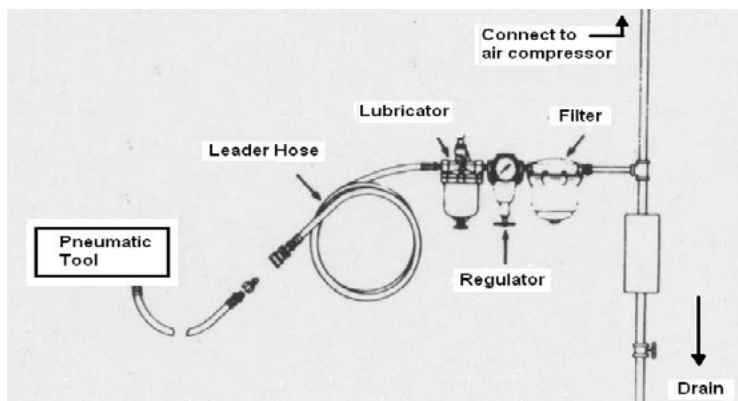
Teip d'fhéadfadh gortú tromchúiseach a bheith mar thoradh ar na treoracha go léir atá liostaithe thíos a leanúint.

GUAISEACHTA LIMISTÉIR OIBRE & SLÁNDÁIL PHEARSANTA

1. Coinnigh do limistéar oibre glan agus soilsithe go maith.
2. Ná húsáid uirlisí in atmaisféir phléascacha, amhail i láthair leachtanna inadhaite, gás nó deannach.
3. Dícheangail an uirlis sula ndéantar seirbhís uirthi nó nuair nach bhfuil sí in úsáid.
4. Is féidir le leibhéil arda fuaimne caillteanas éisteachta buan a chur faoi deara. Bain úsáid as cosaint éisteachta le linn oibríochta.
5. Coinnigh seasamh coirp cothrom agus cos daingean.
6. Is cúis mhór díobhála tromchúiseacha nó báis iad sleamhnáin/tuisleáin/titim. Bí aireach ar phíobán breise atá fágtha ar urlár na hoibre.
7. Is féidir le gluaiseachtaí oibre athchleachtacha, suíomhanna aisteacha agus nochtadh do chreathadh a bheith díobhálach do lámha agus do airm. Má tharlaíonn numbness, griofadach, pian nó bánú an chraicinn, stop ag úsáid an uirlis agus téigh i gcomhairle le dochtúir.
8. Caith cosaint súl agus aghaidhe atá frithsheasmhach in aghaidh tionchair i gcónaí agus tú ag oibriú, ag deisiú nó ag déanamh cothabhála ar an uirlis nó agus gabhálais uirlis á n-athrú agat.

ÚSÁID AGUS CÚRAM UIRLISÍ

1. Bain úsáid as láimhseáil nó modh tacaíochta chun an píosa oibre a dhaingniú agus a thacú le hardán cobhsaí.
2. Ná cuir fórsa ar an uirlis. Bain úsáid as an uirlis cheart do d'fheidhmchlár. Trí úsáid a bhaint as an uirlis cheart atá deartha go sonrach do phost roghnaithe, beidh feidhmíocht níos fearr ag an uirlis agus déanfaidh sé an post níos éasca.
3. Dícheangail an soláthar aer sula ndéanann tú aon choigeartuithe, sula n-athraíonn tú gabhálais, nó sula stóráilann tú an uirlis. Dícheangail an soláthar aer i gcónaí sula ndéanann tú aon chigireacht, cothabháil nó glanadh uirlisí.
4. Ná húsáid ach gabhálais atá molta ag an monaróir do do mhúnla.
5. Úsáid an luamhán faoin truícear chun rothlú ar aghaidh (deiseal) nó ar gcúl (tuathal) a roghnú.
6. Ná fág an uirlis gan duine i láthair nuair atá sí ceangailte le soláthar aer.
7. Bain úsáid as aer comhbhrúite amháin.

SOCRÚ AGUS CEANGAL SOLÁTHAIR AER*Comhpháirteanna Aerlíne Molta*

1. Chun na torthaí is fearr a fháil, ba chóir duit rialtóir, olaire agus scagaire inlíne a ionchorprú.
2. Mura bhfuil córas bealaithe uathoibríoch in úsáid agat, cuir cúpla braon d'Ola Uirlisí Aeroibrithe leis an nasc aerlíne sula n-oibríonn tú an uirlis. Cuir níos mó leis tar éis gach uair an chloig d'úsáid leanúnach.
3. Ná sáraigh an brú aer uasta de 90 PSI/6.2 bar nó mar atá luaite ar phláta ainm an uirlis.

BEALADH & COINNÍOLL

Bealaigh an uirlis go laethúil le hola uirlis aer ardghráid. Mura n-úsáidtear aon olaire líne aer, rith taespúnóg ola tríd an uirlis. Is féidir an ola a spraeáil isteach in ionraon aer na huirlise, nó isteach sa phíobán ag an nasc is gaire leis an soláthar aer, sula n-oibrítear an uirlis. Tá ola chosc meirge inghlactha le haghaidh uirlisí aer.

TREORACHA OIBRIÚCHÁIN

Chun oibriú, cuir an giotán druileála sa chuck, cuir an druil i gcoinne na háite ar mhaith leat do pholl a bheith, agus brúigh an truícear chun druileáil a thosú. Tá dhá chéim ag an truícear, le haghaidh rothlaithe níos moille agus níos tapúla. Tarlaíonn rothlaithe níos moille nuair a bhíonn an truícear leathbhrúite, agus rothlaíonn sé ag luas iomlán nuair a bhíonn an truícear brúite go hiomlán. Chun treo an rothlaithe a athrú, cas an roghnóir isteach sa suíomh ceart.

Chun an giotán druileála a chur isteach, dícheangail an uirlis ón soláthar aer ar dtús. Ag baint úsáide as do lámh, coinneigh an uirlis go daingean agus rothlaigh an chuck sa treo ceart chun na gialla a oscailt níos leithne. Cuir an giotán isteach agus tosaigh ag casadh sa treo eile chun an greim ar an ngiotán a dhéanamh níos doichte. Déan cinnte go rothlaíonn tú é sa treo ceart mar atá léirithe ar an uirlis. Déan é a theannú le do lámh amháin, agus go dtí go gcloiseann tú torann cliceáil. Déan cinnte i gcónaí go bhfuil an giotán druileála daingnithe i gceart sula n-oibríonn tú é. Dún an soláthar aer i gcónaí, faoiseamh a chur ar an bpíobán ó bhrú aer agus an uirlis a dhícheangal ón soláthar aer agus gabhálais á n-athrú agat. Coinnigh an uirlis i gceart: bí réidh chun gluaiseachtaí tobann a fhritháireamh, go háirithe nuair a bhíonn an giotán druileála ag briseadh tríd. Is féidir leis an giotán druileála ceangal go tobann agus an píosa oibre nó an uirlis a rothlú, rud a fhágann gortuithe láimhe nó gualainne. Moltar láimhsithe taobh do dhruileanna díreacha a bhfuil cumas chuck níos mó ná 6.5 mm (1/4 orlach) acu, nó má d'fhéadfadh an t-imoibriú chasmhóiminte a bheith níos mó ná 4 Nm (3 lbf.ft). Moltar láimhsithe taobh do dhruileanna piostalgreim a bhfuil cumas chuck níos mó ná 10 mm (3/8 orlach) acu, nó má d'fhéadfadh an t-imoibriú chasmhóiminte a bheith níos mó ná 10 Nm (7.5 lbf.ft). Ná greimigh ceann na huirlise agus é ag bogadh.



اقرأ هذه التعليمات وفهمها واحتفظ بها،

تحذير فشل إن اتباع كافة التعليمات المذكورة أدناه قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

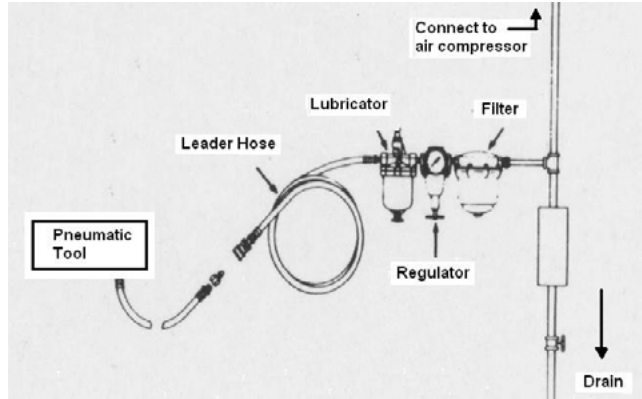
مخاطر منطقة العمل والسلامة الشخصية

1. حافظ على منطقة عملك نظيفة ومضاءة جيدًا.
2. لا تقم بتشغيل الأدوات في أجواء قابلة للانفجار، مثل وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو غبار.
3. فصل الأداة قبل إجراء الصيانة أو عند عدم استخدامها.
4. قد تُسبب مستويات الصوت العالية فقدانًا دائمًا للسمع. استخدم واقيات السمع أثناء التشغيل.
5. حافظ على وضعية الجسم المتوازنة والقدم الآمنة.
6. الانزلاقات/التعثرات/السقوط من الأسباب الرئيسية للإصابات الخطيرة أو الوفاة. انتبه للخرطوم الزائد المتروك على أرضية العمل.
7. حركات العمل المتكررة، والوضعية غير الملائمة، والتعرض للاهتزازات قد تُلحق الضرر باليدين والذراعين. في حال الشعور بخدر، أو وخز، أو ألم، أو تغير في لون الجلد، توقف عن استخدام الأداة واستشر طبيبك.
8. ارتد دائمًا حماية مقاومة للصدمات للعين والوجه عند تشغيل الأداة أو إصلاحها أو إجراء صيانتها أو أثناء تغيير ملحقات الأداة.

استخدام الأدوات والعناية بها

1. استخدم مقبض الدعم أو الطريقة لتأمين قطعة العمل ودعمها على منصة مستقرة.
2. لا تضغط على الأداة. استخدم الأداة المناسبة لتطبيقك. استخدم الأداة المناسبة والمصممة خصيصًا لمهمة محددة سيضمن أداء أفضل للأداة ويسهل العمل.
3. فصل مصدر الهواء قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأداة. فصل مصدر الهواء دائمًا قبل إجراء أي فحص أو صيانة أو تنظيف للأداة.
4. استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة للطراز الخاص بك.
5. استخدم الرافعة الموجودة أسفل الزناد لتحديد الدوران للأمام (في اتجاه عقارب الساعة) أو للخلف (عكس اتجاه عقارب الساعة).
6. لا تترك الأداة دون مراقبة عندما تكون متصلة بمصدر الهواء.
7. استخدم الهواء المضغوط فقط.

إعدادات وتوصيل إمداد الهواء



مكونات خط الهواء الموصى بها

1. للحصول على أفضل النتائج، يجب عليك دمج منظم وزيت وفلتر داخلي.
2. إذا لم تكن تستخدم نظام تشحيم أوتوماتيكيًا، فقبل تشغيل الأداة، أضف بضع قطرات من زيت الأدوات الهوائية إلى وصلة خط الهواء. أضف المزيد بعد كل ساعة من الاستخدام المستمر.
3. لا تتجاوز الحد الأقصى لضغط الهواء وهو 90 رطل لكل بوصة مربعة/6.2 بار أو كما هو مذكور على لوحة اسم الأداة.

التشحيم وصيانة

تُشحَم الأداة يوميًا بزيت عالي الجودة للأدوات الهوائية. في حال عدم استخدام مُزَيِّت خط الهواء، تُشحَم الأداة بملعقة صغيرة من الزيت. يُمكن رش الزيت في مدخل هواء الأداة، أو في الخرطوم عند أقرب وصلة لإمداد الهواء، قبل تشغيل الأداة. يُفضَّل استخدام زيت مانع للصدأ للأدوات الهوائية.

تعليمات التشغيل

لتشغيل المثقاب، ضع لقمة الحفر في ظرف الحفر، ثم ضع المثقاب على المكان المطلوب، واضغط على الزناد لبدء الحفر. يعمل الزناد على مرحلتين، لدورات أبطأ وأسرع. تحدث الدورات الأبطأ عند الضغط على الزناد نصف ضغطه، ويدور بأقصى سرعة عند الضغط عليه بالكامل. لتغيير اتجاه الدوران، أدر مفتاح الاختيار إلى الوضع الصحيح. لتثبيت لقمة الحفر، افصل الأداة عن مصدر الهواء أولاً. أمسك الأداة بإحكام بيدك، ثم أدر طرف التثبيت في الاتجاه الصحيح لفتح الفكين بشكل أوسع. أدخل اللقمة وأبدأ بلفها في الاتجاه الآخر لإحكام قبضتها. تأكد من تدويرها في الاتجاه الصحيح كما هو موضح على الأداة. شدها بيدك فقط، حتى تسمع صوت طقطقة. تأكد دائمًا من تثبيت لقمة الحفر جيدًا قبل التشغيل.

احرص دائمًا على إيقاف إمداد الهواء، وتفريغ الخرطوم من ضغط الهواء، وفصل الأداة عن مصدر الهواء عند تغيير الملحقات. أمسك الأداة بشكل صحيح: كن مستعدًا للحركات المفاجئة، خاصة عند اختراق لقمة الحفر. قد تتشابه لقمة الحفر فجأة وتتسبب في دوران قطعة العمل أو الأداة، مما قد يُسبب إصابات في الذراع أو الكتف. يُنصح باستخدام مقابض جانبية للمثاقب المستقيمة ذات سعة ظرف أكبر من 6.5 مم (ربع بوصة)، أو إذا تجاوزت قوة رد فعل عزم الدوران 4 نيوتن متر (3 رطل قدم). يُنصح باستخدام مقابض جانبية للمثاقب ذات قبضة المسدس ذات سعة ظرف أكبر من 10 مم (8/3 بوصة)، أو إذا تجاوزت قوة رد فعل عزم الدوران 10 نيوتن متر (7.5 رطل قدم). لا تُمسك رأس الأداة أثناء حركتها.



compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net